



Textos de trabajo  
Para talleres y proyectos  
Consejos, comentarios, ejemplos, sugerencias

También pueden consultar

<http://www.pantheatre.com/pdf/2-programme-texts.pdf> (English)  
<http://www.pantheatre.com/pdf/2-programme-textes.pdf> (français)

---

Pedido tipo de textos para proyectos:

Textos de trabajo

1. se les pide a los participantes que seleccionen y aprendan de memoria un texto de al menos 300 palabras (nota: para talleres de mas de 3 días / 150 a 200 palabras para fines de semana.)
2. el trabajo comienza con las fantasías y razones de esta selección. Solemos referir al texto como "contrato de trabajo": es el desafío que cada uno se da y trae al taller.
3. De preferencia un texto que no haya sido ya trabajado en teatro a menos que tengan razones específicas (experimentar alternativas, explorar ideas de montajes, etc.)
4. la elección del texto es libre: no tiene que ser un texto escrito para el teatro. De preferencia en castellano (o inglés, o francés, o italiano). Preferimos trabajar con textos contemporáneos (digamos siglo 20). De evitar: textos de una poética demasiado densa o abstracta, y letras de canciones (sobre todo si conoce la canción.)
5. cuanto mejor se sepa el texto (de "paporreta") mas libre queda uno para poder jugar con el texto (y dejar que juegue el texto). El trabajo de teatro coreográfico es complejo, y por lo tanto es importante estar libre de problemas de memoria.

No dude en consultarnos

---

CONSEJOS de Enrique Pardo (sigla EP de aquí en adelante)

Escoger: suelo no dar consejos directos – ya que considero que "el escoger pertenece al artista, y el trabajo comienza con esta elección." En el modo de escoger, me parece importante la ambición, el riesgo e incluso el antojo. Hay gente que escoge su texto echando la suerte! En los viejos tiempos uno consultaba la suerte seleccionando al azar una pagina de la Eneida de Virgilio (en esos tiempos no se conocía el I Ching chino...) Pero incluso así, había que tener una biblioteca, o por lo menos la Eneida.

¿Que es 'contemporáneo'? Aquí también tienen ustedes que decidir. La pregunta implica más que sola cronología y fechas: surgen cuestiones de modernidad, vanguardia, experimental, en otras palabras, criterios artísticos (coherencia, emoción, narrativa, dislocación, surrealismo, etc.)

Poemas de tipo 'dada': el peligro con textos dadaísticos (en un sentido amplio) es una actitud a priori que tiende a vaciar los textos de contenido lógico, psico-lógico y sentimental, utilizando meta-lenguajes que muchas veces no tienen eco emotivo... Pero así y todo me gustan las sorpresas: los textos dadaísticos suelen tener mucho humor, y en general mucho ritmo.

Shakespeare – y clásicos: a los anglo-sajones (y sobre todo a los americanos) les pido por favor ¡que no me traigan textos de Shakespeare! La densidad poética, la complejidad de la construcción y los arcaísmos no se

prestan para nada al trabajo de teatro coreográfico – sin querer restarles valor literario o teatral, pero no para este trabajo.

## Como escoger un texto

(Taller Profesional Paris 2008)

**From:** Alba Pujol (Barcelona)

**Sent:** Tuesday, September 16, 2008 11:32 AM

**To:** pantheatre@gmail.com

**Subject:** AF08 Consulta sobre texto de trabajo

....

Pero quería consultarte acerca de la elección de mi texto de trabajo. La verdad es que voy un poco perdida.

[EP] **no te preocupes - un poco de metodo...**

Primer punto: ¿el texto puede ser en español?

[EP] **claro que si: esencial que te sientas comoda con el texto - y que te des un buen desafío.**

Y si es así, ¿es preciso que sea de un autor español o puede ser una traducción al español de un autor extranjero?

[EP] **es igual. Escoje algo con language contemporaneo ( no te metas en Calderon o Lope !!!)**

¿Me podrías suggerir algunos autores y/o textos?

[EP] **Primero: ¿como te vez actuando? - ¿que fantasias tienes de lo que te gustaria actuar? ¿a que tipo de desafío te quieres confrontar? Dramatico, comico, intelectual, loco, descriptivo... Luego, pasate un rato en una biblioteca y ojea algunos libros de autores hispanos contemporaneos. Por ejemplo de Goitizolo a Garcia Marquez. No necesariamente obras de teatro (y si ojeas obras de teatro busca mas bien monologos largos.) Date dos horas, apunta los que te gusten, y al cabo de las dos horas escojes el que mas te gustó, y lo fotocopias (o te compras el libro) y ya está. Si aun dudas entre diferentes textos, mandame los textos y las dudas y te ayudaré a escoger. Hazlo pronto para poder aprendertelo.**

No consigo entrar en el link de textos de trabajo en la versión española de vuestro sitio. ¿Como puedo acceder?

[EP] **enlaces son (también mira el inglés)**

<http://www.pantheatre.com/pdf/2-programme-textos.pdf> (español)

<http://www.pantheatre.com/pdf/2-programme-textes.pdf> (français)

<http://www.pantheatre.com/pdf/2-programme-texts.pdf> (English)

---

### Ejemplo 1

Para el Taller Profesional Paris 2007 / y Programa de Formacion  
Propuesto por Brenda Armendia (México)

Luis de Tabira.

Voy a buscar las huellas animales que llevo dentro de mí. Tengo el cuerpo disponible, valiente y abierto para tratar de imprimir en él para siempre esta imagen CABALLO - GALOPE - PASION.

La pasión es un caballo que corre parejo con el viento; debo encontrar el caballo-pasión que hay en mí. Busco al caballo que soy.

El caballo es el galope, yo soy el galope y me desboco.

Caballo metafísico, el que hace lo que otros no pueden hacer.

Caballo astronómico, caballo que suma y resta.

Caballo leyenda, caballo guerrero.

El caballo de Napoleón más que Napoleón. El caballo que Napoleón no pudo ser.

Caballo soñador, caballo-espíritu que galopa tras las armoniosas invenciones.

Caballo castigado, justiciero, frágil, pero más fuerte que todos los caballos.

Soy caballo de Leídoigo Diva, piel desafiante, poder de la sangre. Caballo todo tetas, todo nalgas, puro vientre.

Caballo desnudo. caballo en coito con el viento y con el aire. Galope de placer que comienza a ser doloroso; que es un dolor que es placer. El aire me excita y me hiere.

Comentario EP

Bello texto (me recuerda un ensayo de James Hillman sobre los caballos...) Pero, pero, corto para un proyecto come el que vas a hacer. Puedes aprendértelo, pero compénsalo con otro, mas largo (mucho más largo - por lo menos 3 veces mas largo). Y muy distinto. Distinto respecto a las características de este texto, que es como un manifiesto o un himno, mas bien heroico, de retórica repetitiva (estilo canto Neruda.) Además esta construido todo en base a la primera persona (« soy ») - o sea, protagonístico al máximo, con su bella paradoja final « placer / dolor ». Te dejo pensar y buscar lo que seria un texto « radicalmente opuesto »... Suerte y hasta pronto. EP

---

Para el Taller Profesional Paris 2007 / y Programa de Formacion  
2 textos propuestos por Brenda Armendia (México)

1. YO, EL DIABLO Me gustan el olor del pimentón sofrito en aceite de oliva, la lluvia que cae al alba en el mar tranquilo, la aparición repentina de una mujer por una ventana abierta, los silencios, el meditar y la paciencia. Creo en mi mismo y la mayor parte de las veces no hago caso a lo que se dice de mí. Pero esta noche he venido a este café para prevenir a mis hermanos ilustradores y calígrafos a causa de ciertos cotilleos, mentiras y rumores. Por supuesto, se que estáis dispuestos a creer justo lo contrario simplemente porque yo lo he dicho. Pero sois lo bastante inteligentes como para intuir que lo contrario de lo que digo no siempre es cierto y lo bastante sensibles como para sentir interés por todo lo que diga aunque no os convenzan sabéis que mi nombre, que aparece 52 veces en el Sagrado Corán, es uno de los mas recordados. Muy bien, comenzaremos por el libro de Dios, por Sagrado Corán. Todo lo que se dice allí sobre mi es verdad. Lo afirmo con toda modestia. Porque también esta la cuestión del estilo. Las humillaciones del Sagrado Coran siempre me han producido un enorme dolor. Dicho dolor es mi manera de vivir. No lo discuto. Si, Dios creo al hombre ante nuestros ojos, los de los Ángeles. Luego, de repente, nos pidió que nos postráramos ante él. Y, tal y como esta escrito, mientras todos los demás Ángeles se postraban, yo me negué. Le recordé que Adán había sido creado de barro y yo de fuego, una materia muy superior, como todos sabéis. No me postré ante el hombre. Y Dios me consideró "soberbio".- Desciende del Paraíso - me dijo -. No te corresponde a ti presumir de grandeza aquí.- Permíteme que viva hasta el Día del Juicio, hasta la resurrección de los muertos - le pedí. Me lo permitió. Y yo le prometí que durante todo ese tiempo me dedicaría a apartar del buen camino a la estirpe de Adán, quien fue la causa de mi castigo por no haberme postrado ante Él. Y Él me contesto que enviaría al Infierno a todos a los que yo apartara del buen camino. Sabéis que ambos seguimos cumpliendo nuestra palabra. Yo ayudo a poner a prueba a los siervos de Dios intentando tentarlos. Lo que hago es muy importante, porque si

todos fueran al Paraíso nadie tendría miedo. En este mundo el mal es tan necesario como el bien y el pecado lo es tanto como la piedad. El orden de Dios se hace realidad gracias a mí y a Su permiso. El que me tilde de malvado, el que nunca se me dé la razón, es mi dolor secreto. Mi segunda queja: yo no soy el origen de todo el mal y todos los pecados del mundo. Muchos hombres pecan a causa de su ambición, su lujuria, su abulia, su bajeza y, en la mayor parte de los casos, su estupidez, sin que les provoque, engañe o tiente. Yo no tiento a cada frutero que tima al cliente vendiéndole tramposamente una manzana podrida, ni a cada niño que miente, ni a cada adulador, ni a cada viejo que tiene sueños indecentes, ni a cada muchacho que se masturba. Por supuesto, me esfuerzo en que se cometan pecados graves. Es necesario recordar que yo también tengo mi orgullo, de hecho, fue eso lo que provocó que Dios y yo nos alejáramos el uno del otro. Por cierto ¿podría alguno de mis hermanos explicarme por qué me siguen pintando como una criatura terrible con la cara cubierta de verrugas, contrahecha y con cuernos y rabo cuando se ha escrito innumerables veces en decenas de miles de libros que puedo asumir cualquier aspecto, especialmente aquel con el que me aparezco a todos los beatos, el de una hermosa mujer que despierta la lujuria? Volvamos al principio de todo. Todo el mundo olvida el verdadero principio porque sólo se les queda en la cabeza que provoqué a Eva para que se comiera la fruta prohibida. No, el principio tampoco es cuando Dios me encontró soberbio. En el principio de todo hay una decisión mía muy adecuada que tomé cuando nos mostró a los demás Ángeles y a mí al hombre, nos pidió que nos postráramos ante él y los otros Ángeles le obedecieron. YO NO ME POSTRÉ ANTE EL HOMBRE ¿Os parece adecuado que me ordenara póstrate ante el hombre? Después de haberme creado a mí de fuego y a él de un material mucho menos valioso? Contestadme con la mano en el corazón, hermanos. Yo que me negué a postrarme ante el hombre y que por esa razón he penado, he sufrido soledad, he sido privado de la gracia divina y he sido insultado. A este respecto quiero decir una última cosa! Pero mis palabras no son para aquellos que tienen la mente continuamente confusa por su deseo de presumir, por su pasión por el dinero, o por la lujuria, o por sus absurdos apetitos! Sólo el Altísimo, con su infinita inteligencia, me entiende: ¿No fuiste Tú quien enseñó al hombre a ser soberbio obligando a los Ángeles a que se postraran ante él? Todos, incluso tus siervos más fieles, quieren ser pintados a la manera de los maestros. El resultado de esta admiración por sí mismos será que pronto Te olvidaran, lo sé tan bien como me conozco a mí mismo. No os riáis. Si mis airados y superficiales enemigos, que me insultan a la menor oportunidad, recordarán que fue el Altísimo Dios quien me permitió vivir hasta el Día del Juicio, todo nos resultaría más fácil. Lo importante no es lo que pinta el ilustrador, si no su estilo... Bien, como final iba a contar una historia de amor, pero se ha hecho tarde. El maestro narrador que me ha dado voz esta noche ha prometido que la noche del miércoles, mañana no, pasado contará esa historia de amor con su voz mas dulce colgando de la pared la imagen de una mujer. Orhan Pamuk Me llamo Rojo - pp. 395 - 400

## Comentario EP

EP : Este es un texto que llamaría "texto tesis" – una bastante larga disertación, o discurso demostración dicha por el diablo (que 'alega' su punto de vista agnóstico-coránico.) Divertido en sus quiebres aunque largo en llegar al punto. Diría, como suelo, que habría que compensarlo con otro texto – aunque sea como alternativa retórica (sin que llegues incluso a aprendértelo – el hecho de pensar en algo opuesto ya ayuda el trabajo.) El otro sería : fogoso, inmediato en su pasión, explícito de entrada, con puntos de exclamación y verbos activos.

Dos asociaciones. En 2006 dirigí un espectáculo de Karen Gaborel sobre el diablo (un diablo ruso "sin pelos".) Y, claro, de donde salen las representaciones en las cuales "me siguen pintando como una criatura terrible con la cara cubierta de verrugas, contrahecha y con cuernos y rabo"??? De Pan. Y daré conferencias sobre el tema...

EL PIROMANO Hoy amaneci con ganas de ser infiel. Ni me mire así que no va a hacer que sienta culpa... Ni puerca, ¿eh? Cerdos los hombres... Lo sè desde que estaba así, bien chiquita... Ahora cargo una pistola, doc. La comprè el día que me dio de alta voluntariamente a güevo... No tengo a donde ir. ¿Quiere que le cuente la última...? Igual no le queda de otra... Porque me quedè sin casa y hoy duermo en este divàn... ¿Me oye...? Amaneci con ganas de ser infiel. ¿Y por què no, si siempre los hombres se la han pasado enseñàndome la verga...? Desde chiquita... El típico señor de la gabardina mostrando su colgajo sin que se le solicite... Toda la vida los malditos me exponen su pito como si así resultaran màs chingones, màs hombres... Ayer, por un piromaniaco en el cine comenzò el principio del fin: porque no dudè en decirselo a mi marido, ¿eh...? Hoy duermo aqui, se lo aviso... Sin pelos en la lengua y con la pistola en la mano... Walter'PPK 380...Sè que l terapia no ha funcionado... Nunca estuvo funcionando... Y lo peor es que lo supo antes que yo... Pero para bailar un vals o un tango se necesitan dos... Bailè y usted bailò sin decir lo que sì veìa... Que cabròn! No viene al caso... Me tiene que ayudar con algo que ni sospecha. Le va a parecer una peticiòn rarísima, una pendejada... ¿Puede quitarme el instinto de supervivencia? No me mire así!!... Ya que no conoce la clave para encontrar la felicidad, cuando menos asístame para terminar, no? Usted es la única persona que sabrìa como echarme la mano... Quiteme el instinto de supervivencia...! ¡Le paguè una fortuna en consultas que no funcionaban...! ¡Me lo merezco...! Por supuesto que le tengo rencor y rabia, doc... Me quedè sin casa... No tengo a dònde ir... Desde muy chiquita, desde el tío, el primo y el abuelo... La Walter'PPK 380 me da muchísima seguridad, ¿ le platiquè...? ¿Me quiere demostrar superioridad con su silencio? Le estoy pagando esta sesiòn, no? O se la pagarè... Ya no tengo marido ni chequera... De hecho tampoco novio, el bueno. ¿Desea que cierre la boca? Pues me callo... Nadie le pide que jale el gatillo, sòlo que me enseñe a entender por què lo quiero jalar... Soy una mujer de treinta y siete años a la que todavìa ayer, un tipo, en el cine, intentò enseñarle el cuento de la abejita y el pistilo... Querìa ´encender el fuego`, ¿me explico...? No tengo a donde ir y por eso vine doc... ¿Le estimularìa la imaginaciòn verme pistola en mano..? ¿Le darìa ideas...? Es una Walter'PPK 380... Me estuve quejando meses por no estrenar zapatos hasta que el otro día vi a un hombre sin pies. ¿No puede quitarme las ganas de vivir, doc...? Fue en el cine, con todo y fuego... ¡Fuego! Del de a de veras: del que quema físicamente, del que saca ampollas... El tipo enciende cerillos... Uno tras otro... Un cerillo tras otro... ¿Por qué a mí...? ... Desde chiquita... Y usted nomàs se burla... Sè que la terapia no habìa estado funcionando, doc, pero... Creì que ya no se iban a presentar, se lo juro; que se habian largado para siempre de mi vida... Que nunca màs ¡Y justo ahora que aparece alguien, carajo! ¿No se lo dije? Es uno que se tardò seis meses en enseñàrmela... Soy una mentirosa: se lo pedì yo porque èl jamàs... Le bajè la bragueta cuando estaba borracho, para conocerla... ¡Y aparece el puto piromaniaco...! ¿Es normal que una mujer de treinta y tantos tenga que ver, sin solicitarlo, tantos miembros? Desde chiquita doc... `Acercate, nena, toca el caramelito que te comprè` Si no abre la boca, doc, yo le voy. `Te traje un regalito...` Le dije que amaneci con ganas de ser infiel, doc, no de matar a nadie... ¡Cuànto miedo le doy, carajo! No tengo a dònde ir... Y sòlo cuento con usted... `Se buena y sòbame aquí, que me duele...` Se repite y se repite... Eso no se hace... Menos a una niña. ¡Piròmano...! Era el único que faltaba en la lista... De verdad: un piròmaniaco... Va a creer que intento inventarme algo o... o marear... No soy una puerca. Sòlo era un pinche loco en una butaca... Pero justo junto a mi butaca... ¿Por què a mì? En plan `lo incendio todo` ¿Soy yo la que lo provoca? Me lo debe, doc... Es una Walter-PPK 380... ¡Quítame el instinto de supervivencia! Avenida, caminando, `bis-bis` de automovilista, descender la banqueta, ventanilla abajo y en la mano el pito gritando `es todo tuyo...` Y anoche, en el cine, el piròmaniaco dàndome miedo... Terror de verdad... Otra vez el bulto por delante... En el cine... En su mano... en medio de ella... El cerillo que se enciende e ilumina y yo no entiendo nada... O no quiero entender... Se repite desde los cinco años... Bien chiquita... Ayer fue horrible... A media película se prende un cerillo y me doy cuenta... Me va a dar fuego, me digo, del que quema... Lleva rato jalàndose el pescuezo... Y frente al cerillo ahì lo tiene, en su mano... ¿Cuànto tiempo hacìa que jugaba con su... cosa...? El viejo de la gabardina o el imbècil en su cochezote que te llama porque quezque pregunta una direcciòn y... O el vecino en la ventana... ¿Por què se me aparecen los mismos? Usted lo sabe... Tendrìa que saberlo, puta madre... ¡Y la noche de anoche estuvo peor que nunca...! Butaca con

butaca... Me dijo que no volviera, doc, pero aquí estoy y sorry. No necesito su permiso... Amanecí con ganas de ser infiel y no tengo culpa, ¿me entiende? Walter-PPK 380 fue la que me recomendaron... ¿La quiere ver...? Son doce tiros automáticos o automática ella... no sé... ¿Va a ayudar a que me mate o no? Sólo le pido que me enseñe a entender por qué quiero jalar el gatillo... ¡Justo ahora que hay alguien de a de veras, puta madre...! No tengo a dónde ir y aquí me quedo... Anoche me tocó el peor de todos...! ¡Y se la mamé...! Sí, al piromaniaco se la chupe... Ahora sí... ¿Puerca? No dudé en decírselo a mi marido, ¿eh...? Que a todas las niñas les pase no me consuela, doc... Mal de muchas... vas y chingas a tu madre... ¿Le dije que amanecí con ganas de ser infiel...? Jaime Chabaud

**EP : respeto a mis comentarios sobre el texto anterior de Orhan Pamuk "Me llamo Rojo", este sería una alternativa. Violento, cortado, al punto, y con buena ironía terapéutica. Ese texto traía el dios Pan a la memoria. Este, ¡su hermano Priapo! ¿Has leído "Hermes y sus hijos", de Rafael Lopez Pedraza? Esencial.**

Para el Taller Profesional Paris 2008 / y Programa de Formación  
 Texto propuesto por Alba Pujol (Barcelona)

Ese olor. Ese olor que me acongoja, ese olor que me sigue, ese olor que me persigue. Ese olor...

Lo vi, estaba allí: quieto, repugnante, alrededor de la cosa. Podrido. De un salto se me agarró desesperadamente, y, ahora, por más que hago, no hallo manera de deshacerme de él. Me lavo, me restriego, me hundo en el agua, ando bajo la lluvia, en el mar. Me alejo. - Ya lo perdí. Sonríe: - Ya lo engañé. Me desespero: - Pude con él. Y ahí vuelve, solapado, leve, lento, tenue, hediondo, persistente, quieto, fijo, horrible.

- ¿Usted no sabe cómo podría deshacerme de él? Me persigue. Me estoy quieto sin respirar. Atento, mirando, convenciéndome de que se va, de que se fue. Pero no. Está ahí, aguardándome taimado. ¿De dónde?

Cambio de ropa. Hago las más diversas abluciones; me perfumo. Yo, ¡que no me perfumo nunca! Vuelve el tufo, pesteliger, no por ello menos peste. Me persigue, le aseguro que me persigue. Mugre lenta, despaciosa, socarrona. De connivencia, ¿con quién?, ¿con qué?, ¿qué me quiere?, ¿por qué me sigue?, ¿qué engaño?, ¿qué astucia?

Me escondo tras la primera esquina, espero. Sé que me busca. Pasa de largo, me pierde. Respiro. Pero está ahí, por lo bajo disimulando, a lo zaino. Callado. ¡Oh, si gritara!

Me envuelve, penetra sinuoso, espía, me acaba.

¿Qué es un mal olor? Nada. ¿Quién se fija? Un tufo. Un hedor. ¡A quién le importa! ¿A quién le digo que me atosiga? Creerán que no sé lo que digo. ¡Sí! ¡Sí!

Pero ahí está esta basura mugrienta. Nada me libra. ¡Situviere color!

Lo tiene. Es rojo, rojo pardo, rojo sucio, rojo verde, rojo oscuro, rojo negro, rojo, rojo corrupto, rojo carroñoso, rojo basura, rojo fétido, rojo mugre, rojo sinuoso, rojo disimulado, ¡ahí!, en mi pecho, subiendo por la garganta, saltando por encima de la boca, metiéndose por las alas de la nariz, revolcándose con el moco, llenándose todo.

¡Llévalo! ¡Llévame! ¡Ese olor, ese olor muerto! ¡Ese olor de muerte! ¡Ese olor putrefacto, que me carcome! Ese olor vivo de la muerte.

Max Aub

**EP : Fuerte texto ! Fuerte y muy musical en sus ritmos y arranques.**

**Aprende de memoria, ejerciendo variaciones para no caer en un molde rítmico. Por ejemplo, decirlo a gran velocidad, o decirlo respirando fuera de la sintaxis (respirar fuera de las comas y puntos - rompiendo la construcción gramatical.) Así podrás usarlo sin obedecer necesariamente su retórica.**

Para el Taller Profesional Paris 2009  
 Texto propuesto por Paola Mendoza (España)

HÉRCULES 2 O LA HIDRA. Heiner Müller.

(...) y en medio del pánico creciente comprendió: el bosque era la bestia, ya hacía mucho que el bosque que había creído atravesar era la bestia que le transportaba al ritmo de sus pasos, las ondas que recorrían el suelo la respiración y el viento el aliento de la bestia, el rastro que había seguido su propia sangre de la cual el bosque que era la bestia tomaba muestras desde cuándo, cuánta sangre tiene un hombre en las venas, y comprendió que lo había sabido siempre, aunque sin nombres. Algo semejante a un relámpago sin comienzo ni fin recorrió un circuito eléctrico al rojo blanco por sus venas y por sus nervios. Se oyó a sí mismo reír, como si el dolor se hiciese cargo del control de sus funciones corporales. Sonaba a alivio: se acabaron los pensamientos, eso era la batalla. Adaptarse a los movimientos del enemigo. Esquivarlos. Anticiparse a ellos. Replicar. Adaptarse y no adaptarse. Adaptarse mediante la no adaptación. Esquivar atacando. Atacar esquivando. Anticiparse al primer golpe agarrón empujón pinchazo y esquivar el segundo. Al revés. Cambiar la sucesión y no cambiarla. Replicar al ataque con idéntico y (o) distinto movimiento. Paciencia del cuchillo y violencia del hacha. Nunca había contado sus manos. Ahora tampoco necesitaba contarlas. Allí donde hacían falta ejecutaban su trabajo, puños en caso de necesidad, dedos utilizables individualmente, uñas selectas, codos puntiagudos. Sus pies se aferraban al suelo que giraba cada vez más deprisa en rebelión contra la gravedad, la unión personal de enemigo y campo de batalla, el vientre que ansiaba contenerlo. El viejo símil. Cada vientre en el que de algún modo se había metido ansiaba ser su tumba en algún momento. Y siempre la misma copla. AY, QUEDATE CONMIGO NO TE VAYAS AMOR / EL LUGAR MAS HERMOSO ESTÁ EN MI CORAZÓN. Escandida por los crujidos de sus vértebras sometidas al estrangulador abrazo materno. MUERAN LAS MADRES. Sus dientes se acordaban del tiempo que precedió al cuchillo. En la maraña de los tentáculos que no se podían distinguir de los cuchillos y de las hachas giratorias, de los cuchillos y hachas giratorias que no se podían distinguir de los tentáculos, de los cuchillos hachas tentáculos que no se podían distinguir de los rosarios de minas, de la lluvia de bombas de los anuncios luminosos de los cultivos de bacterias que hacían explosión, de los cuchillos hachas tentáculos rosarios de minas lluvias de bombas anuncios luminosos cultivos de bacterias que no se podían distinguir de sus propias manos pies dientes en el espaciotiempo de sangre pulpa carne provisionalmente llamado campo de batalla, de manera que para los golpes contra la materia propia que a veces se le escapaban el único barómetro era el dolor vale decir la intensificación súbita del dolor ininterrumpido en lo ya no perceptible, reducido siempre de nuevo a sus componentes mínimos en aniquilación duradera, recomponiéndose siempre a partir de sus propias ruinas en reconstrucción duradera, a veces se recomponía mal, la mano izquierda en el brazo derecho, el hueso ílfaco en el lugar del húmero, por prisa o por distracción o confundido por las voces que le cantaban al oído, coros de voces. NO TE SALGAS DE LOS CORRIENTE TOMATELO CON CALMA RENUNCIA o porque se aburría, siempre la misma mano en el mismo brazo, cercenar tentáculos cabezas reducidas cuellos altos que siempre volvían a crecer, enderezar los muñones, columnas de sangre; a veces dilataba su reconstrucción, ansiando la aniquilación total con esperanza en la nada, el descanso sin final, o porque le daba miedo la victoria, que sólo podía alcanzar aniquilando por completo a la bestia que le sostenía y fuera de la cual quizá ya le estaba esperando la nada, a él o a nadie; con el sudor blanco que anunciaba el comienzo del asalto final aprendió a leer los planos siempre cambiantes de la máquina que él era dejaba de ser era de nuevo con cada mirada presa paso, y aprendió que lo pensaba cambiaba escribía con la caligrafía de sus trabajos y de su muerte.

**EP :** Heiner Müller es el iniciador en muchos aspectos de la escritura teatral no-narrativa contemporánea – la que mas inspira por ejemplo el teatro coreografico, y encima, este y varios textos suyos (el famoso MEDEA entre ellos) dialogan con la mitología. Son ‘dialogos’ muy complejos a nivel de estructura narrativa. Fantasías a la vez míticas y ancestrales y socio-políticas contemporáneas, lecturas del mito y delirios en base a ellos. Este texto Hércules / Hidra sera un enorme desafío – pero ¡como vale la pena! Enorme trabajo en perspectiva. Me alegra mucho – y espero centrar una des las conferencias mitológicas entorno a Hercules / Heraklès. Es una de mis

figuras favoritas : hice un espectáculo que se llamaba "Hercules : Doce Trabajos Barrocos". Hercules es además la figura heroica del ego en la tesis de James Hillman en su libro « El sueño y los infiernos ». <http://www.pantheatre.com/pdf/1-james-hillman.pdf>

Para el Taller Profesional Paris 2010  
Tres textos propuestos por Maria Ignacia Bouchon

Los Nadies  
(Eduardo Galeano)

Sueñan las pulgas con comprarse un perro y sueñan los nadies con salir de pobres, que algún mágico día llueva de pronto la buena suerte, que llueva a cántaros la buena suerte; pero la buena suerte no llueve ayer, ni hoy, ni mañana, ni nunca, ni en lloviznita cae del cielo la buena suerte, por mucho que los nadies la llamen y aunque les pique la mano izquierda, o se levanten con el pie derecho, o empiecen el año cambiando de escoba.

Los nadies: los hijos de nadie, los dueños de nada.

Los nadies: los ningunos, los ninguneados, corriendo la liebre, muriendo la vida, jodidos, rejodidos:

Que no son, aunque sean.

Que no hablan idiomas, sino dialectos.

Que no profesan religiones, sino supersticiones.

Que no hacen arte, sino artesanía.

Que no practican cultura, sino folklore.

Que no son seres humanos, sino recursos humanos.

Que no tienen cara, sino brazos.

Que no tienen nombre, sino número.

Que no figuran en la historia universal, sino en la crónica roja de la prensa local.

Los nadies, que cuestan menos que la bala que los mata.

## CANTO I

(Vicente Huidobro)

Altazor ¿por qué perdiste tu primera serenidad?  
¿Qué ángel malo se paró en la puerta de tu sonrisa  
Con la espada en la mano?

¿Quién sembró la angustia en las llanuras de tus  
( ojos como el adorno de un dios?

¿Por qué un día de repente sentiste el terror de  
ser?

5

Y esa voz que te gritó vives y no te ves vivir  
¿Quién hizo converger tus pensamientos al cruce  
( de todos los vientos del dolor?

Se rompió el diamante de tus sueños en un mar  
( de estupor

Estás perdido Altazor

Solo en medio del universo

10

Solo como una nota que florece en las alturas del  
( vacío

No hay bien no hay mal ni verdad ni orden ni  
( belleza

15



¿En dónde estás Altazor?

La nebulosa de la angustia pasa como un río  
 Y me arrastra según la ley de las atracciones  
 La nebulosa en olores solidificada huye su propia  
     ( soledad  
 Siento un telescopio que me apunta como un  
     ( revólver  
 La cola de un cometa me azota el rostro y pasa  
     ( relleno de eternidad  
 Buscando infatigable un lago quieto en donde  
     ( refrescar su tarea ineludible

Altazor morirás Se secará tu voz y serás  
     ( invisible 20

La Tierra seguirá girando sobre su órbita precisa  
 Temerosa de un traspie como el equilibrista sobre  
     ( el alambre que ata las miradas del pavor.  
 En vano buscas ojo enloquecido  
 No hay puerta de salida y el viento desplaza los  
     ( planetas 25

Piensas que no importa caer eternamente si se  
     ( logra escapar  
 ¿No ves que vas cayendo ya?  
 Limpia tu cabeza de prejuicio y moral  
 Y si queriendo alzarte nada has alcanzado  
 Déjate caer sin parar tu caída sin miedo al fondo  
     ( de la sombra

Sin miedo al enigma de ti mismo 30  
 Acaso encuentres una luz sin noche  
 Perdida en las grietas de los precipicios

Cae

Cae eternamente  
 Cae al fondo del infinito 35  
 Cae al fondo del tiempo  
 Cae al fondo de ti mismo  
 Cae lo más bajo que se pueda caer  
 Cae sin vértigo

A través de todos los espacios y todas las edades 40  
 A través de todas las almas de todos los anhelos y  
     ( todos los naufragios

Cae y quema al pasar los astros y los mares  
 Quema los ojos que te miran y los corazones que  
     ( te aguardan

Quema el viento con tu voz  
 El viento que se enreda en tu voz 45  
 Y la noche que tiene frío en su gruta de huesos

Cae en infancia 50

Cae en vejez	
Cae en lágrimas	
Cae en risas	
Cae en música sobre el universo	
Cae de tu cabeza a tus pies	
Cae de tus pies a tu cabeza	
Cae del mar a la fuente	
Cae al último abismo de silencio	55
Como el barco que se hunde apagando sus luces	
Todo se acabó	
El mar antropófago golpea la puerta de las rocas	
( despiadadas	
Los perros ladran a las horas que se mueren	
Y el cielo escucha el paso de las estrellas que se	
( alejan	60
Estás solo	
Y vas a la muerte derecho como un iceberg que	
( se desprende del polo	
Cae la noche buscando su corazón en el océano	
La mirada se agranda como los torrentes	
Y en tanto que las olas se dan vuelta	65
La luna niño de luz se escapa de alta mar	
Mira este cielo lleno	
Más rico que los arroyos de las minas	
Cielo lleno de estrellas que esperan el bautismo	
Todas esas estrellas salpicaduras de un astro de	
( piedra lanzado en las aguas eternas	70
No saben lo que quieren ni si hay redes ocultas	
( más allá	
Ni qué mano lleva las riendas	
Ni qué pecho sopla el viento sobre ellas	
Ni saben si no hay mano y no hay pecho	
Las montañas de pesca	75
Tienen la altura de mis deseos	
Y yo arrojó fuera de la noche mis últimas	
( angustias	
Que los pájaros cantando dispersan por el	
( mundo.	
Reparad el motor del alba	
En tanto me siento al borde de mis ojos	80
Para asistir a la entrada de las imágenes	
Soy yo Altazor	
Altazor	
Encerrado en la jaula de su destino	
En vano me aferro a los barrotes de la evasión	
( posible	85

Una flor cierra el camino  
Y se levantan como la estatua de las llamas  
La evasión imposible  
Más débil marchó con mis ansias  
Que un ejército sin luz en medio de emboscadas

### **Soy llena de gozo**

(Gioconda Belli)

Soy llena de gozo,  
llena de Vida,  
cargadas de energías  
como un animal joven y contento.  
imantada mi sangre con la naturaleza,  
sintiendo el llamado del monte  
para correr como venado desenfrenadamente,  
sobando el aire,  
o andar desnuda por las cañadas  
untada de grama y flores machacadas  
o de lodo,  
que Dios y el hombre me permitieran volver  
a mi estado primitivo,  
al salvajismo delicioso y puro,  
sin malicia,  
al barro, a la costilla,  
al amor de la hoja de parra, del cuero,  
del cordero a tuto,  
al instinto.

EP – Maria Ignacia: me envías tres textos y sugieres escoger el segundo, de Huidobro. De acuerdo. Para el taller profesional de seis semanas, además, es el que te da un desafío substancial – los otros son cortos para esta empresa. Si quieres aprende uno de los otros dos como cambio y modo de refrescar el aspecto algo profético-apocalíptico de Huidobro, y, claro, te recomendaría el texto de Gioconda Belli, por su feminidad/feminismo de frente a la monumentalidad de Huidobro. Eché una mirada a los antagonismos entre Huidobro y Neruda... y a un análisis de Altazor en <http://www.babab.com/no12/altazor.htm> . ¡Tenemos buen trabajo por delante!

---

Para el Proyecto TROPIEZOS  
Santiago de Chile 2011  
Tres textos propuestos por Alberto Stern

EP – Alberto – si aun no has escogido – yo diría el primero, “**Tus deseos en fragmentos**” de Ramón Griffero. De los tres que propones es el mas claro, lo cual es importante para un ‘numero’ de cabaret teatral. Además tiene buenos cambios retóricos, con una lista litánica al medio. ¡Me gusta!

**“Tus deseos en fragmentos ”****de Ramón Griffero**

En qué salón estamos, no te veo, aún no estás, es el de los niños, las niñas...  
 La de Los juguetes, la de los trenes eléctricos que no llevan a ninguna parte,  
 la de muñecos hablantes, tu osito, no tuvieron osos,  
 palitroques para golpearlos y ver como caen,  
 o muñecos dispuestos a que les hagan la autopsia, el lugar de las muñecas sin sexo.  
 Detesto el salón de los niños...

Se escuchan la voz de los padres,  
 se escucha la voz de los orgullos falsos y de los amores imperecederos...  
 Papá... Papá... ñañaña... gugu.  
 El niño el deseo del futuro que no se construyó.  
 Pobres niños llegan a poner ladrillos sobre la casa ya hecha...

Niños pobres, Niños inválidos, Niños violados... Niños ricos... Niños gordos.  
 Niñas igual a sus madre. Niños feos como sus padres.  
 Niños felices como sus tías, niños santos, niños héroes, niños perversos,  
 niños odiados, niños dejados, niños autistas niños cancerosos,  
 niños asesinados, niños tirados en los ríos. Niñas aplicada, niñas vírgenes,  
 niñas fuertes, niñas odiosas, niñas perfectas, niñas lindas, niñas arrogantes.  
 Niños famosos, niñas regalonas. Niños nerviosos.

Me hubiera gustado estar en el jardín infantil con Hitler- la madre Teresa - Bush y el Papa.  
 En el jardín de los niños psicópatas. Hay que rastrear los kinders los jardines infantiles...  
 hay que eliminarlos antes que crezcan.  
 Ese niño será tu amor no logrado y esa niña la que te asesinara...  
 Qué espanto tener que ser el futuro. Sálgamos del salón de la infancia...  
 No quiero recordar que fui un niño.

**El Príncipe Desolado**  
**de Juan Radrigán****Sélem:** Esto soy, Señor, esto soy; a esto he quedado reducido.

Como fruto de oprobio, como vasija quebrada ha quedado mi vida en la hora postrera.

¿Qué augurio podría haberlo profetizado?

Con señales tan claras como el alba, me diste a entender que Naara,

permitiría la entrada a nuestros horrendos padres, y no hice nada por impedirlo.

Tu casa ha sido mancillada, el enemigo mora en ella como ave de rapiña, y fui yo,

el más fiel de tus siervos, quien entregó lo que amabas en manos de tu adversario.

Todo lo que respira en Edén se levanta contra mí y testifica en mi contra.

Y no tengo que responder. *(Pausa)* ¿Qué puedo decir en mi defensa?.

¿Qué me hizo actuar de esa manera?.

Aunque suene inimaginable, fuerza es reconocer que hubo algo más poderoso que mi amor y mi lealtad hacia Ti,

y necesario es también reconocer que ese motivo de poder abrumador, estaba dentro de mí. *(Pausa)*

Ellos, mis padres, son seres abominables, la visión de esa mujer agonizante, acompañada de esa bestia espantosamente sola,

no puede ser la causa de mi deleznable acción, no puede, no puede...

Pero busco dentro de mí, y no encuentro otra, Señor, no la encuentro...

No tengas piedad de mí, no me perdones, no detengas mi brazo, Señor,

pues podrán cambiar las circunstancias, pero sé que mi carácter no cambiará,

como obré hoy, volveré a actuar si se presenta el mismo escenario...

No me perdones, nunca me perdones, señor... *(Se apuñala)*.

*Aparece Naara.*

## “Almuerzos de mediodía. Brunch ” de Ramón Griffero

**Esteban:** Lo que me hizo falta fue una sentencia, un juicio.

Donde habría quedado grabada mi defensa...

Escritos que más tarde estudiarían escolares,

donde mis alegatos se transformarían en los símbolos de una humanidad digna...

Un juicio con una sala llena, vilependiado y vitoreado,

Un Juicio con baranda de madera donde apoyaría mi mano y la otra agitándola en el aire.

Los golpes de martillo sordo sobre la mesa. Y yo elevando mi voz por sobre los que me acusan.

Un Juicio como a Juana de Arco, a Giordano Bruno, a Eichmann, a Saco y Vanzetti, a Louis XVI, o a un serial killer.

Pero así, secuestrado en pleno día, sin que nadie sepa mi último grito,

sin saber los ojos de los que me acusan, donde da lo mismo si muero valiente o cobarde.

Cómo es posible que no me hayan dado siquiera una audiencia de cinco minutos.

Da lo mismo que ya haya sido el momento de mi ejecución.

Al menos que existan testigos para que se haga el retrato hablado de mi estampa frente al pelotón,

pero tampoco sé la condena, si seré degollado, envenenado, dopado y luego sepultado vivo o desintegrado con algún polvo químico potente.

Nadie pintará mi cuadro. Mi muerte ya fue, desde el momento que se escuchó el ruido del helicóptero,  
Será sin foto, sin grito de Viva Chile Mierda, o ejército asesino.  
Eso no me puede pasar... Si así es, significa que he perdido... pero no es cierto ya que siento haber ganado.

---

Para el Proyecto TROPIEZOS  
Santiago de Chile 2011  
Texto propuesto por Darwin Le Roy

EP – Hola Darwin.

Magnifico texto – de virtuosismo en todos sus niveles, y sobre todo en su ternura y transparencia, y aun mas para un actor ya que en todos sus aspectos es un texto de feminidad. Me alegro conocerte y explorar hasta adonde podemos ir con un tal texto. Para un proyecto como TROPIEZOS es un texto “campo abierto” que invita y abre un enorme horizonte. Lo probaremos en travesti también a ver como lo gestionamos. Y veremos donde vamos a parar. Di una conferencia hace unos días en Brasil: "Venus y Escandalo". Una de las imagenes que comenté es "El triunfo de Venus" de Bronzino. En muchos aspectos este texto de Sarah Kane es también un triunfo de Venus.

Imagen en [http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/bd/Angelo\\_Bronzino\\_001.jpg](http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/bd/Angelo_Bronzino_001.jpg)

## DECLARACION DE AMOR.

**Sarah Kane**

Quiero dormir a tu lado y hacerte las compras y cargarte las bolsas y decirte cuánto me gusta estar contigo pero me siguen obligando a hacer estupideces (...) Y quiero jugar a las escondidas y regalarte mi ropa y decirte cuánto me gustan tus zapatos y sentarme en el borde de la bañera mientras te bañas y hacerte masajes en el cuello y darte besos en los pies y llevarte de la mano e irme contigo a cenar y que no me importe que comas de mi plato y encontrarme contigo en el Rudy's y hablar del día y escribir tus cartas y llevar tus cajas y reírme de tus paranoias y regalarte discos que nunca escucharás y ver películas buenísimas y ver películas malas y quejarme del programa de radio y hacerte fotos mientras duermes y levantarme para prepararte café con tostadas y pancitos y salir contigo a tomar un café al Florent en medio de la noche y dejar que me robes los cigarrillos y que nunca tengas fuego y contarte lo que vi en la tele la otra noche y acompañarte al oculista y no reírme de tus chistes y desearte por la mañana pero dejarte dormir un poco más y mientras darte besos en la espalda y acariciar tu piel y decirte cuánto me gusta tu pelo, tus ojos, tus labios, tu cuello, tu pecho, tu culo y sentarme a fumar en la escalera hasta que vuelva tu vecina y sentarme a fumar en la escalera hasta que vuelvas y preocuparme cuando te atrasas y asombrarme cuando te adelantas y regalarte girasoles e ir a tu fiesta y bailar hasta quedar negro y estar triste cuando me equivoque y feliz cuando me perdones y mirar tus fotos y desear haberte conocido desde siempre y sentir tu voz en mis oídos y sentir tu piel contra mi piel y tener mucho miedo cuando te enojas y se te ponga un ojo negro y otro azul y tu pelo hacia la izquierda y una cara de oriental y decirte estás preciosa y abrazarte cuando estés ansiosa y abrazarte más cuando sufras y desearte sólo con olerte y abusarme al tocarte y gemir cuando esté a tu lado y gemir cuando no esté a tu lado y babear sobre tu pecho y envolvete toda la noche y sentir frío cuando me quites la manta y sentir calor cuando no lo hagas y derretirme cuando sonrías y desintegrarme cuando rías y no entender y preguntarte por

qué crees que te estoy rechazando cuando no te estoy rechazando y preguntarme cómo puedes pensar que yo sería capaz de rechazarte a tí y preguntarme quién eres, pero aceptarte igual y contarte acerca del ángel del niño del bosque encantado que voló sobre el océano porque te amaba y escribirte poemas y preguntarme por qué no me crees y tener un sentimiento tan profundo que no encuentra palabras y querer comprarte un gatito y sentir celos de él cuando reciba más atención que yo y retenerte en la cama cuando te tengas que ir y llorar como un bebé cuando finalmente te vayas y vaciar los ceniceros y comprarte regalos que no quieras y llevármelos otra vez y pedirte que te cases conmigo y que me digas que no otra vez, pero siempre fue en serio desde la primera vez y deambular por toda la ciudad pensando que sin tí está vacía y querer todo lo que quieres y pensar que me estoy perdiendo a mí misma y saber que contigo estoy a salvo y contarte de mí misma lo peor e intentar darte lo mejor porque lo mereces y contestar tus preguntas cuando prefiera no hacerlo y decirte la verdad cuando en realidad no quiera e intentar ser honesta porque sé que lo prefieres y pensar que todo se acabó pero aferrarme allí durante diez minutos más hasta que me echas de tu vida y te olvides de quién soy e intentar acercarme a tí porque es hermoso aprender a conocerte y el esfuerzo vale la pena. Y hablarte mal en alemán y peor en hebreo y hacer el amor contigo a las tres de la madrugada y de alguna manera comunicarte ese amor abrumador, arrasador, incondicional y omnipresente que enriquece el corazón y libera la mente, ese amor eterno y presente que siento por tí.

Para el Proyecto TROPIEZOS  
Santiago de Chile 2011  
Texto propuesto por Daniela Molina

## **MARÍA**

### *Confesión lúcida de motivos...*

(Extracto y adaptación del texto de la obra)  
Autor: Eduardo Luna - lafamiliateatro

Estoy... supongo... eso dirán ...  
¿soy disidente....? No, aún estoy aquí y tengo miedo... quién no lo tiene?  
Dicen que sobre todo soy mujer...  
Y porqué no alzo mi voz... no lo haré, sino hacia dentro... y en esa conspiración exactamente abierta es que no puedo olvidar... olvidar...  
Pasa, todo pasa suelen decir...  
Cómo es posible que tanta pérdida se haya mostrado tan carnalmente... tan pútridamente...  
sí, es posible que en algún momento haya conocido el amor...  
Una historia de lo posible... de lo potencial... un animal dentro, aquí dentro, está, se ve, no muerde pero ladra...  
no a los demás, sino que a mi misma...  
no lo soporto, al igual que de niña no me soportaba...  
Me muero, y no soy capaz de resistir... ¿me vestirán después de la muerte?... lo posible... lo potencial...  
abstracción de la acción... me muero y amé a quien no me dio tregua...  
Así transita esta María, cabra de cerro  
Tonta... cálida pero tonta, que se trasmuta... en animal... en reina de escocia...

Somos, si, somos parte de una máquina devoradora de nuestras funciones y fuerzas originarias y yo siento que amo...y sentía que me amaban... sin embargo es una necesidad que debe ser satisfecha al costo de una mentira... si una mentira...  
Desde el momento en que decidimos un lugar apacible, en sociedad, las normas se han desatado como animales sobre animales y no es posible más que reducirse... admirar la luna, el perro callejero... la madre que se come a

su hijo... es lo que nos es privativo... de esta manera pretenden que saciemos nuestra hambre, admirando y revolcándonos, torturándonos en silencio por lo que nunca podremos volver a ser...

Me carcome, me vuelvo loca cada vez que deseo carne cruda...

La cara se cae, a todos se les cae ...

Y de niña no lo pude soportar... no pude soportar mi condición, soy mujer... sobre todo soy mujer... y eso duele....

No puedo olvidar... si alguien pudiese hacerlo...

El costo a pagar por el tiempo, por un cuerpo

Se torna cada vez más una cuestión de aptitud

No soporto la vergüenza, la vergüenza

De caminar diariamente en una línea, arrastrando cadenas

Es cierto, no me alimento, soy castigada por eso.

Sin embargo ya he explicado que no deseo agregar

Más peso a mis ya pesadas entrañas.

Me causo placer cada vez que comprendo el significado de una palabra y a su vez compruebo que esa palabra y ese significado no sirven para comunicar.

Paradojal...

Me limito a las sobras, a las sobras de las sobras.

Deseo aclarar que no ingiero drogas, no tengo un espíritu voraz... soy una más y eso es mucho decir...

Alguien diría en torno a mí, que las preguntas necesitan respuesta.

No responderé, solo diré que no soy yo, soy el producto de algo... que yo no he sido, que jamás he emitido un pensamiento puro, que jamás he realizado una acción pura...

El cielo... de niña solía moldearlo con los ojos, ahora solo es una excusa para reír...

**EP : Querida Daniela : compleja y ardua tu propuesta de texto. Me sorprende para bien que quieras abordar un texto tan oscuro, mas bien amargo y bastante retorcido – inquieto e infeliz – incluso en sus quiebres retóricos. Tu propuesta es muy ambiciosa – y habrá que trabajar serio y de manera muy incisiva para poder extraer las joyas negras que este texto propone. Apréndetelo a fondo, de súper memoria y con todos sus requiebres y fallos de respiración. ¡Ojala estemos a la altura de la ambición! Apenas llegues entramos en el. ¡Hasta pronto!**

---

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

2 textos propuestos por Debora Balardini

**EP : Querida Debora. Te comento los dos textos que enviaste. El primero – “Laura” - (no me mandas el autor – argentino, eso si!) y el segundo de Vargas Llosa (de Los cuadernos de Don Rigoberto). Te recomiendo el segundo, claramente – y porqué no “a little lighter and fun but I am not sure this is what we want for Tropezios.” Tropiezos es también ponerle una zancadilla “mortal” a los textos, hacerlos tropezar ahí donde creen que van, ahí donde nos esperan.**

“Laura” me parece muy complicado; necesita muchos recortes, “editing”, y mas aun para ti, sobre todo no siendo el español tu idioma. Go for Vargas Llosa. Será mucho trabajo dominar su humor y musicalidad propia, y mas llevarlo a un contexto de teatro coreografico – hacerlo tropezar y probablemente no en el sentido de su humor propio (flirt “guachafo”), pero hacia la melancolia, la madurez, y luego la falza moralidad del libro (lo has leído? Fonchito es Eros/Cúpido!)



Luisa

Se estrenó en 1994 como parte del espectáculo Música Rota en el Centro Cultural Ricardo Rojas de la Universidad de Buenos Aires.

Luisa: Patricia Gilmour  
Dirección: Rubén Szuchmacher

Personaje:  
Luisa

LUISA:

Qué frío que viene este invierno, mamá.

(Pausa.)

Qué frío...

(Pausa.)

No lo va a creer. Ni yo lo puedo creer todavía.

(Llora. Se suena la nariz.)

Por qué me hizo tan llorona, mamá, y tan...

(Pausa. Sonríe.)

Volvió Agustín.

(Pausa.)

No todo es amargura en la vida. ¿Ve?

(Llora)

Siempre tan comprensiva y al final tuve mí recompensa...

Porque se me fueron doce años esperando, mamá... Doce.

Pobrecita, usted, mamita, con esa mirada que parece decirme siempre... no vas a ser feliz... Resignate desde joven como yo, es lo mejor. Poné la cabecita así, recostada en la parecita, y sufrí. No es que lo quiera así, pero vas a ser como yo.

Y me sonrío. Pobrecita.

(Pausa. Llora.)

Siempre me parece ver su cabecita apoyada sobre la mesada, mamá, sobre la heladera, sobre la almohada... sobre la espalda de papá... siempre...

Cabecita chiquita la suya... Parecita gris.

(Pausa.)

Vieja egoísta. No todos vamos a ser tan desgraciados como usted. Nena, no va a venir, no va a venir... Como puede ser tan bruja, tan...

(Se frena. Llora.)

Perdóname, mamá, sabe que nunca le falté el respeto ni le hice faltar un plato de comida. Pero compréndame, no la quería escuchar aquella noche, no quería.

Aquella noche era para mí, como decirle...

La valijita... ahí... esperando a mi lado.

Usted me trajo una silla a la vereda. ¿Se acuerda, vieja? Alguna esperanza había, sí no...

(Pausa.)

Nunca le dije toda la verdad, viejita. Al final me quedé toda la noche ahí, durmiendo apoyada en la parecita del porchecito, no me fuí a acostar, toda la bendita noche esperándolo a Agustín.

Perdóneme, por favor, nunca se lo había dicho, perdóneme hoy que soy tan feliz... Usted también estaría feliz.

Esa noche me dolía el alma, mamá, el alma.

El marmol de la parecita estaba tan helado, más helado que esta tierra. Y mi cabecita... com la suya.

(Llora.)

Qué vueltas tiene la vida.

Sí, soy feliz, viejita, quiero que lo sepa, soy una mujer feliz. Nunca lo había sido. Usted nunca me dejó serlo. Ahora puedo decirlo. En nuestra familia las mujeres nunca van a...a... Pero yo sólo quería una explicación una palabra... No... Mentiras... ¿Que estoy diciendo? Si no eso pedía.

Verlo, si con verlo me iba a alcanzar, yo soy muy comprensiva, que él viniera y que me explicara, aunque sea sin palabras, mire lo que le digo, con gestos, con cualquier cosa, me conformaba con cualquier cosa, siempre tuve esa virtud. ¿Y eso no vale nada en la vida?

La valijita. Armadita, siempre preparada.

¿Se lo está imaginando a Agustín diciendo "Luisa, pero todavía tenés la valija hecha"?

Pero Agustín, Agustín... ¿Que decis? ¿Como iba a desarmarla?

Si en el fondo yo sabía que vos algún día... yo sabía. ¿Que tipo de mujer pensabas que era? ¿Eh?

Luisa, qué mejor prueba de amor, de fidelidad. Esta es la Luisa que quiero...

(Pausa.)

¿Se acuerda del saquito verde, mamá? Estaba arriba de todo en la valija. Dejalo a mano, haceme caso de lo que te digo, es verano, pero si van a viajar con la ventanilla abierta vas a tener frío, vos.

Pero mamá, al lado de Agustín nunca se puede tener frío. Yo le dije.

¿Se acuerda de eso?

El saquito verde era el preferido de Agustín.

(Pausa.)

Bueno. Lo empecé a destejer.

(Pausa. Lloro.)

Sí. ¿para que iba retenerlo más tiempo?

Ayer, mamá, mamita, sí no es para creer en Díos, mamá... abrí la valija, no se por que, sin darme cuenta, saque el pulovercito verde, me senté en una silla y empecé a destejerlo. No se porqué.

Hacía meses que cada vez que recostaba la cabeza en la mesa, en la misma mesa que usted recostaba la cabecita, escuchaba una voz que me decía... Luisa, pero querida, tenés que destejer ese saquito, tenés que empezar de una buena vez... Cuando estaba sola en la cocina, mamá... se me vanía desde adentro la voz... Luisita. ¿todavía no...? Ya es hora, tenés que destejerlo... golpean... golpean la puerta de calle.

Nadie había golpeado la puerta en años, mamá, usted lo sabe. Pero no me dio miedo.

Conocía esa forma de golpear la puerta, mamá. La conocía. Nadie más que él golpeaba así esa puerta. Y golpean otra vez con más fuerza... Dos veces seguidas. No pregunté nada, sabía de quién se trataba... Abrí... Y ahí estaba...

(Pausa.)

Si pudiera tomar su mano y apoyarmela en el pecho en este momento, se daría cuenta de lo que sentí.

Luisa, me dijo, ¿se acuerda que le me llamaba Lúisa, acentuando en la u? Lúisa, me dijo, mamita...

Imagíneme, mamá, se me cayó el ovillo de lana verde de la emoción... Lúisa, me volvió a decir, y tragaba saliva después de cada palabra... Lúisa... tragaba... Lúisa... tragaba... como si la emoción no lo dejaba respirar bien.

Pero no me importaba, mamá, no me importaba nada, lo importante era que estaba ahí y yo no quería palabras ¿para que?... Quería verlo, tocarlo. Que pasara, que viera la casa, que se diera cuenta de que casi todo estaba como antes, esperándolo.

Pasá, pasá, por favor, le hubiese suplicado de rodillas. Pero no... no podía, yo estaba como paralizada.

Tragó saliva dos veces más y me dijo: Cuánto tiempo que pasó.

Era conciente de que algo había estado mal. Estaba como arrependido. Hablaba pero evitaba mirarme directamente los ojos. Entonces, empezó a decir Lúisa, Lúisa, varias veces pero esta vez sin tragar saliva ni respirar, mirando hacia el piso. Yo le decía qué, qué... él. Lúisalúisalúisalúisa... Hasta que, claro, se atragantó.

Cuando le iba a golpear la espalda me miró fijo. Ahí si me miró. Me miró de una forma que me entro miedo. No. No, Lúisa, me dijo, la mano marca.

(Pausa.)

La mano marca.

¿Que me decía, mamá? ¿Que pasaba? Estaba loco.

Yo quería decirle: por Díos, Agustín, ¿que pasa entre nosotros?

Creo que merezco una explicación ¿no? Son doce años, Agustín.

Ah, mamá, que momento terrible. Yo tenía la piel arizada de sólo verlo. Creo que de los nervios envejecí otros doce años en ese minuto, hasta que por fin, usted sabe lo intuitivo que era conmigo... Tenés la piel de fallina, me dijo, sonriendo, y empecé entonces a pasarme la mano por el brazo, pero sin quitar los ojos del piso.

Lúisa, Lúisa... y yo...¿que? ¿que, Agustín?

No me respondía.

Me frotaba. Parecía que quería hacerme entrar en calor.

¿Te gusta esto, Lúisa?, me preguntaba y dale con la frotada. ¿Te gusta?

La mano ya le debía estar hirviendo de fiebre.

Yo lo miraba fijo, mis ojos le preguntabam. ¿Pero donde estuviste, Agustín? ¿Donde? Y él no contestaba. Miraba para abajo. ¿Te gusta esto? Decía. ¿Te gusta, no?  
Y miraba el piso.  
Y sé que a vos te gusta esto. Y frotaba, frotaba.

Hasta que, cuando me estaba empezando a gustar, el destino nos jugo una mala pasada.  
El diablo metio la cola.

Se le enganchó la correa del reloj con el brazalete que yo siempre llevo por su luto.  
Era un reloj de oro macizo. Una palangana. Asi de grande... Yo me quedé paralizada viendo ese reloj. Agustín nunca tuvo un peso. Sí hasta le tenia que dar para el colectivo.  
Progresaste, le dije...  
¿Como?, me pregunta.  
En el sentido economico, digo. Agustín, le dije.  
(Pausa. Lloro.)

Pero él... no me escuchaba... él como si nada le importaba más que ese brazalete de luto... que... yo...  
Como sí hada más existiera para él en ese momento.  
(Lloriquea.)

¿Y esto? ¿Que significa esto? Me pregunto tirando del lacito.  
¿La vie...? Quiero decir, ¿tu...?  
¿Se da cuenta, mamita, como se acuerdo de usted, tambien?  
(Lloriquea.)

Ahí fue yo la qu tuve que bajar la vista, no queria llorar delante de él. La voz ni se me escucharía de la emoción. Me acaricié el brazo. Me habia quedado colorado por las frotadas.

Fue hace unos años, Agustín, una noche en invierno. Una noche como tantas.

Le temblaba el labio, mamita. Ahí me agrandé. Y si, sabia que podía sacar provecho de la situación, queria que él sufriera un poco tambien.

No sufrió nada. Agustín, por lo menos esa noche mi madre no sufrió...

Lúisa ¿que me querés decir? ¿Que antes si sufrió?

Eso le habia dolido, me di cuenta en seguida.

Y me largue, se la agrandé un poco...

Ella, pobrecita... Siempre con la esperanza de que yo fuera feliz y nunca le pude le dar esa alegria... no llegó a verme con una compañía a ki lado.

(Lloro.)

Pero no te hagas problemas, Agustín, por lo menos desde ese dia ya no sufre más.

¿Pero cómo fue?, me pregunta.

La encuentre fria en la cama, Agustín. Derechita, como un tablón, tenia una paz en esa carita... por eso pienso que fue una muerte tranquila...

¿Eh, viejita? ¿Se acuerda? Creia que me estaba jodiendo... La noche anterior no habia querido comer nada...

Pero Lúisa, me volvió a decir, sacudiendome otra vez el brazo.

Lúisalúisalúisa, cuánto sufrimiento para una persona sola.

Lúisa...

¿Lo decís por mi mamá o es por mi que lo decís?

Por tu vieja.. y tambien por vos, Lúisa, a vos, que ya no te debe quedar nadie..., porque... Lúisa...

¿Que?

¿Supongo que vos seguis...?

En ese momento paso alguien silbando por la vereda. Se distrajo mirando al tipo y se paró. No siguió hablando.

Iba a decirme: ¿Supongo que vos seguis esperandome, no? y se paro, el desgraciado.

Yo llevaba años esperandolo, queriendo escucharlo y ahora no hablaba, pero me seguia zamarreando.

Agustín, ¿si yo sigo que? Habla de frente, cobarde.

Habla como un hombre aunque sea una vez en tu vida.

¿Si yo sigo esperandote, sola, como un hongo? ¿Eso querés saber? ¿Querés que te arrastre al patio y te haga ver la valija después de doce años, desgraciado?

Le juro, mamá, por su memoria, que se lo iba a decir... pero... no lo hice, lo pensé. No queria rebajarme en ese momento. Entonces, le dije... Agustín, me estas dejando el brazo hecho un tomate.

Enseguida se dio cuenta. Perdoname, me dijo, y sonrió. Ahí, aprovechando que se aflojó un poco, lo tiré para adentro, queria hacerlo entrar. Estabamos todavia en la puerta y yo no queria que la gente nos viera.

Espera, Agustín, pero espera un poco.

¿Que querés, Lúisa? ¿Que más querés de mi?

Pero hay algo que no entiendo.. tenés que contestarme, si podés...

¿Por que no me despertaste aquella noche?... ¿Por que? ¿Acaso fui como una planta para vos? Estuve toda la noche esperandote ahí afuera y vos...  
 Es que estabas tan linda, Lúisa, tan linda... parecias una reina, asi apoyada a la luz da la luna, comprendeme un poco vos tambien, me dio no sé qué despertarte...  
 ¿Escuchó, mamita? Una reina... A mi...  
 (Pausa.)  
 Y ahi nomás me hizo un movimiento de cintura y se me resbaló hacia la calle... Se me iba otra vez...  
 Agustín, alcancé a gritarle, Agustín, esperá.  
 El se dio vuelta ¿Que querés ahora, Lúisa? ¿Que querés, por Díos?  
 Gracias, le dije... por aquel beso, digo... a la luz de la luna.  
 (Pausa.)

Y quizás no siga destejiendo el saquito verde... No sé, quizás... no te quiero prometer nada.  
 Me lo agradeció con una sonrisa y caminó rapidito has la esquina.  
 Tuvo suerte. Justo se asomaba un colectivo, lo corrió y lo agarró...  
 (Pausa.)  
 Pero la lana verde está muy estropeada, vieja... muy estropeada, creo que voy a tener que combinarla con algo de marrón.

### AMOR A LAS OREJAS VOLADORAS - Mario Vargas Llosa, Los Cuadernos de Don Rigoberto.

Ojos para ver, nariz para oler, dedos para tocar, orejas como cuernos de la abundancia para ser frotadas con las yemas, igual que la jorobita de la jorobada o la panzita de Buda que traen suerte y, despues, lamidas y besadas.  
 Me gustas tu (tu), Rigoberto, y tu y tu, pero por encima de todas tus otras cosas, me gustan tus orejas voladoras. Quisiera ponerme de rodillas y aguaitar esos agujeritos que tu limpias cada mañana (la que sabe, sabe) con un palito algodónado y les arrancas los vellitos con una pinza pelito ay por pelito ay junto al espejo ay los días que les toca purificacion. Que veria yo por esos hondos huequecitos? Un precipicio. Y, así, descubriera tus secretos. Cual, por ejemplo? Que, sin saberlo, ya me amas, Rigoberto. Alguna otra cosa veria? Dos elefantitos con sus trompitas levantadas.  
 Dumbo, Dumbito, cuanto te amo.  
 Entre gustos y colores no han escrito los autores. Tu, para mi, aunque hay quien dice que por tu nariz y tus orejas ganarias el concurso El Hombre Elefante del Peru, eres el ser mas atractivo, el mas buen mozo que se ha visto. A ver, Rigoberto, adivina, si me dieran escoger entre Robert Redford y tu quien seria el elegido de mi corazon? Si, orejita mia, si narigoncito, si, Pinochito: tu, tu (tu).  
 Que mas veria, si me asomara a espiar por tus abismos auditivos? Un campo de tréboles, todos de cuatro hojas. Y ramos de rosas cuyos petalos tienen retratada, en su peluza blanca, una carita amorosa. Cual? La mia.  
 Quien soy, Rigoberto? Quien es la andinista que te ama y idolatra y algun dia no lejano escalara tus orejas como otros escalan el Himalaya o el Huascarán?  
 Tuya, tuya, tuya,  
 La loquita de tus orejas

---

Para el Proyecto TROPIEZOS  
 Santiago de Chile 2011  
 2 textos propuestos por Margarita Meledandri

**EP : Hola Margarita - en francés se dice: “tu as l’embaras du choix” – tienes el problema-  
 suerte de tener que escoger – dos excelentes textos, bien escritos, emotivos, humanos, trágicos.  
 Solo puedo decir ¡que es una pena tener que escoger uno solo! Pero tienes que hacerlo. Suerte.**

Nota: si hay alguien en el proyecto que no encuentre texto, que te pregunte y ¡que tome el que tu no escojas!

**“HEIDI HOH YA NO TRABAJA AQUÍ”  
RENÈ POLLESCH**

**Heidi:**

A la una, a las dos y a las tres. Quisiera ser una muñeca de trapo con ojos muertos de botones y una sonrisa cosida. Estaría sentada en un estante de un mall. Sin sueños que soñar y nada que lamentar. Quisiera tener un corazón de madera y un hilo en la espalda del que se pueda tirar, y entonces diría: ¡Qué nuevo día tan maravillosamente bello!

Tengo ojos muertos de botones y mi sonrisa tampoco es autentica, pero no soy una muñeca. DIGO: ¡QUE NUEVO DÍA TAN MARAVILLOSAMENTE BELLO! PERO NO SOY UNA MUÑECA. ME VEO BASTANTE MUERTA, PERO NO SOY UNA MUÑECA.

Ya no me quedan sueños, tampoco duermo, pero no soy una muñeca. Tengo ojos muertos, pero no soy una muñeca. No, no lo SOY, ¡Experimento todos estos sentimientos, pero no soy una muñeca! no estoy sentada en ningún estante de mall, viéndome simplemente bonita, si no que experimento todos estos sentimientos y quisiera ser una muñeca y no sostener un micrófono. TODO EN MI ESTA MUERTO PERO NO SOY UNA MUÑECA. Ya no puedo soportar todos estos sentimientos, ya no hay absolutamente nada en mi cabeza. QUISIERA SER UNA MUÑECA EN UN MALL Y QUE ALGUIEN ME DECODIFIQUE.

Preferiría ser una muñeca que detrás de sus parpados de plástico no echa de menos ningún mundo. Y que no se pierda de nada. Tampoco el amor.

**“POR ARTE DE MAR”  
JORGE DÍAZ**

**La joven:**

A los escépticos que creen que el mar no existe o es inaccesible, les daré algunas instrucciones prácticas para tener un océano propio en su casa. Lo que usted tiene que hacer es llorar mucho, llorar a moco tendido, llorar torrencialmente. Cuando tenga el llanto a punto, agréguele algunos hipos finales de desconsuelo, sal en abundancia, porque hay penas muy dulces, y coloque el mar así obtenido al sereno por toda una noche. Luego a la mañana siguiente bébase el mar poquito a poco.

¿Qué es el mar, después de todo, sino una larga pena derramada? una sola lagrima es un mar chiquitito que se asoma a la ventana de los ojos.

Ya vez que tontería,

Me gusta llorar tu nombre,

Llenar el aire con tu nombre,

Susurrar en el oído de mi amante tu nombre

Deletrear con los niños tu nombre

O...CE...A...NO

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

¿Por qué tienes que ponerte el salvavidas,

La escafandra,

La mochila

El oxígeno?

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?  
 ¿Por qué tienes que firmar tantos papeles, garantías, pólizas, seguros contra el miedo?  
 ¿Por qué tantos taparrabos, tapabocas, tapasesos?  
 ¿Por qué no puedes amar a mar abierto?  
 Yo te diré por qué:  
 Porque hay que hundirse tan hondo que se pierden los puntos cardinales.  
 Se pierde la razón.

Para el Proyecto TROPIEZOS  
 Santiago de Chile 2011  
 Texto propuesto por Tamara Andrade

EP : Querida Tamara : Psicosis 4:48 de Sarah Kane se ha convertido en el necesario clásico contemporáneo – algo así como lo eran los grandes monólogos de Tennessee Williams para la generación de Maryline Monroe – para el Actors Studio, y para los desafíos del realismo psicológico. Y con cada nueva ola generacional se cree que se toca el fondo de la alienación, de la rebelión, de la verdad de la “via negativa”. En tu caso diría lo siguiente: este texto, en este momento y para ti (insisto), es mas un desafío de taller-laboratorio a largo plazo que de un proyecto como Tropiezos. Es algo así como “atropellado” (demasiado “tropezado”) el embestir un animal psicológico como Sarah Kane. Demasiado negramente violento, con el peligro que no logremos lidiarlo como deberíamos en el poco tiempo que tenemos con Tropiezos – y que acabemos con los clichés “Actors Studio” del necesario gesto heroico de actriz – y de una terapia cultural incompleta. Las herederas de Lady Macbeth necesitan tiempo – y quizás sea eso lo que reclaman ante todo!  
 Ahora, dicho todo eso, la decisión es tuya de presentarte con este texto y desafiar mis reservas. Mía la decisión, luego, de ver si logramos superar los desafíos.

Frangmento de Psicosis 4:48 / Sarah Kane

Tuve una noche en la que todo me fue revelado.  
 Un instante lucido antes de la noche interminable  
 ¿Cómo puedo volver a hablar?

Antes podía llorar pero ahora estoy más allá de lágrimas  
 He perdido el interés en los demás  
 No puedo tomar decisiones  
 No puedo dormir  
 No puedo pensar  
 No puedo sobrellevar mi soledad, mi miedo, mi asco  
 No puedo escribir  
 No puedo amar

Una habitación de rostros inexpresivos que miran mi dolor sin inmutarse, tan desprovistos de sentido  
 Mierda. Mierda. Mierda por rechazarme al no estar nunca, mierda por hacerme sentir una mierda, mierda por desangrarme todo el amor y toda la vida que tenía, mierda mi padre por hacerme mierda la vida para siempre y mierda mi madre que no se fue a la mierda y lo abandono, pero sobre todo, mierda Dios por hacerme amar a una persona que no existe, MIERDA MIERDA MIERDA.

Llegue al final de este relato terrible y repugnante contado por un sentido aprisionado en un cadáver ajeno y abultado por el espíritu maligno de una mayoría moral que me dice que hacer  
Nunca entendí que es lo que se supone que no debo sentir. Puedo llenar mi espacio, llenar mi tiempo pero nada puede llenar este vacío en mi corazón

De vuelta a mi raíces  
Canto sin esperanza en el borde,  
No me dejen olvidar.  
Me salvaste la vida ojalá no lo hubieras hecho  
ojalá no lo hubieras hecho  
ojalá me hubieras dejado en paz

---

Para el Proyecto TROPIEZOS  
Santiago de Chile 2011  
2 textos propuestos por Gabriel Diaz

EP : Hola Gabriel. Los dos textos son excelentes. El de Radrigán entra más dentro de la retórica que, diría, está “de moda” en los entornos de TROPIEZOS - y por buenos motivos, entre ellos su cualidad directa y callejera – y chilena, lo cual es importante. El texto de Falk Richter también está “de moda”, al menos en la Alemania de un teatro intelectual que domina el teatro clásico contemporáneo – por ejemplo las tres últimas versiones del Festival de Avignon - es mas metafísico, y al menos como extracto, mas abstracto. Ambos además toman, o dicen tomar, un posicionamiento político.

Para el proyecto TROPIEZOS te recomiendo el primero a nivel práctica. El texto de Richter aborda un tema filosófico central para un teatro coreográfico: la relación entre “yo” y “el mundo”, y la naturaleza de lo que es “el coro” y la coreografía. ¡Importantísimo! Mi respuesta esta en Pan-blog en la sección TROPIEZOS.

[www.pantheatre.com/pan-blog](http://www.pantheatre.com/pan-blog)

Juan Radrigán: Obra “Diatriba de la Empecinada”

Esta es una hecatombe, la vergüenza de estar vivos ya es insoportable, el hedor de esta sociedad que no respeta ninguna puerta, ninguna pared, todo sucumbe a la hediondez. Pero se los digo clarito, cagaron conmigo, mientras no aparezca el Desaparecido, aquí no se ríe nadie, no permito que ningún hijo de perra engañe s su tristeza en mis narices.

Urge parar este circo siniestro.

Hay que traer de vuelta al Desaparecido contra vientos y mareas; no se puede perder un minuto más. Si esta herido lo curaremos, si esta muerto lo resucitaremos, pero no tiene porque andar hueviando donde el diablo perdió el poncho.

Explíquenle bien el asunto, entenderá.

Por mi parte, nunca le perdonaré que me haya dejado cuando más lo necesitaba, pero no le digan eso.

Además, no sé si es cierto, si todo estuviera perdido, yo no estaría aquí puteándolo.

Y es preciso convenir también, en que nosotros somos culpables de su ausencia. Inventamos la ternura, y luego el cuchillo; proclamamos la esperanza, la paz, la justicia, y después somos sus

imperturbables verdugos.

No, no, no, importa una raja que seamos como somos, alguien, algo, nadie, nada, lo quiso así, pero importa una soberana huevía; la única verdad de verdad es que no podemos vivir sin el Desaparecido, y que esta abundancia de palabras ya me está ahogando, ya no van significando nada; Bergson se equivocó, la expresión última de la desesperación no es la risa, es la chuchá, así que se pararon los bolsos de caca y partieron a trabajar, hay una sola parte no más donde buscarlo sería perder el tiempo: en los regimientos, en todos los otros lugares de la tierra puede estar, tráiganlo a combos, a besos, a patás, agárrenlo de las mechas, de los cocos o del alma, eso a mí no me importa, pero al Amor, me lo traen de vuelta a este país, cueste lo que cueste. ¿Entendieron bien los conchesumadres? ¡Cueste lo que cueste!

## BAJO HIELO

**de Falk Richter**

Escena de "PABLO NADIE – AL OTRO EXTREMO ESTABA EL CIELO"

Al otro extremo estaba el cielo, que se precipitaba en el horizonte.

Aquí estaba yo, con mi cabeza, demasiado pesada.

Entre medio, el campo.

Entonces salí corriendo.

Corrí y corrí.

En el otro extremo quise lanzarme contra el cielo.

Quería nadar en un mar de moléculas.

Todo debía dividirse y abrirme el camino.

Le grité al sol.

Pero no me oía.

El sol no me oía.

El universo callaba.

El universo aún no se había percatado de mi existencia.

Pero yo estaba aquí, yo estaba, ¿no es así?

Yo era un niño pequeño bajo el sol

y hablaba de mil maneras

ya que nadie quería estar conmigo,

nadie quería jugar conmigo.

O sea que YO era toda esa gente que yo necesitaba para sobrevivir.

Ya no estaba solo, yo era todo el mundo, todo lo que necesitaba,

y yo hablaba conmigo mismo, y yo luchaba conmigo mismo,

y yo era todas las personas y todos los pensamientos,

¡yo era todo!

Congelado bajo hielo

Nieve

Frío

Frío frío frío Hielo hielo hielo

Todo está bajo el hielo, nada se mueve, todo está quieto shock de frío.

Enfriado Congelado Alimentos congelados frío frío todo está bajo hielo

Enterrado, enterrado bajo hielo, capa de hielo profunda, profunda capa de hielo



frío El frío Hielo oscuro, ruidosamente, rompiéndose  
¡rómpete, rómpete por fin!

Cerré la puerta tras el cielo el sol el campo el  
universo  
Había caminado tan lejos que caí en algún lugar  
Oí una caída  
Oí que yo caía y algo se rompió dentro de mí

Un ruido fuerte, de repente mi corazón se rompió, yo lo oí quebrarse.  
Y entonces se abrió una puerta: había llegado: ¡El mundo estaba en pedazos!

Este romperse, pensé,  
este ruido,  
de noche, cuando todos duermen,  
y sólo yo estoy despierto  
y oigo mi corazón cómo se quiebra, lentamente, un ruido espantoso,  
y esta madre confusa, este padre confuso,  
estos seres con miedo, seres solitarios, estos seres confusos, inseguros,  
errando por la vida,  
inseguros, sin fuerzas,  
caen, se levantan, no se mueven,  
no me ven,  
no me oyen,  
están BAJO HIELO, congelados,  
solamente parieron un hijo porque eso se hace,  
no me aman, y por eso siempre correré y correré y  
buscaré y miraré y caeré y me romperé y gritaré.

---

Para el Proyecto TROPIEZOS

Santiago de Chile 2011

Segundo texto propuesto por Tamara Andrade (ver mas arriba el texto de Sarah Kane)  
un fragmento de la obra de Lukas Bärfuss, *Petróleo*.

**EP : Querida Tamara. Diría lo siguiente: prepara la mitad de este texto – o mejor un tercio. Cual tercio? Las partes mas dinámica son el segundo y tercer tercio, que comienzan con “Digamos...” y “Yo, dice una mujer”. Escoge tú. Cada una tiene sus desafíos, estilísticos y de discurso – como el fin del texto. Suerte.**

De alguna manera muy particular usted encuentra la forma de provocarme de vez en cuando, y yo termino por confiarle secretos que usted luego utiliza en contra mía a favor suyo.

Podría hacer caso omiso de sus bienintencionados consejos, y fugarme durante media hora de esta pocilga, de este hoyo, y tomo en cuenta la posibilidad de ser insultada, escupida, y hasta asaltada y robada, secuestrada, violada, decapitada, descuartizada y enterrada, si tan solo por un momento pudiera ver algo distinto a lo que se presenta frente a mis ojos desde hace una eternidad, e incluso soportaría ser recordada en la posteridad como una idiota, que imprudentemente hizo caso omiso del consejo de una nativa de confianza, y que si no ha merecido su propia aniquilación, al menos ha compartido la culpa. Mi memoria quedaría manchada, mi suerte no suscitaría ninguna piedad, sino tan solo desdén.

Pero usted, Gomua, luego podría pavonearse por haberlo dicho siempre y haberme advertido al respecto. A usted se le adjudicaría una sensatez que usted no tuvo ni por cinco minutos en toda su vida. La elección, entonces, parece clara Gomua... Prefiero pudrirme aquí que concederle ese triunfo. Usted me quiere convencer de que afuera de esta habitación mi existencia estaría amenazada. Pero en algo debe estar segura, Gomua. En el caso de que nuestras existencias dependan una de la otra, entonces mi seguridad es la condición de la suya, y definitivamente no al revés. Yo le proveo a usted el pan, y no usted a mí, y va a llegar el momento en que me liberaré de este lugar, y lo que usted haga, a quién beneficie con sus advertencias, el pájaro de mal agüero de quién quiera ser, todo eso me importará elegante y gentilmente una mierda.

Digamos las cosas como son. Su país no ha vivido ningún día de libertad, ni un minuto de justicia, ni un segundo de honestidad, no hay más que engaño, estafa, traición, y naturalmente Gomua, puede culpar de esta realidad al imperialismo, a la deshonrosa conducta del occidente, a la codicia de mis compatriotas, y no voy a contradecirla.

Este país es una vieja puta que se le ofreció a todo forastero: Americanos, ingleses, franceses. Todos pasaron por aquí. Y ahora quedó ahí, esquilmada y quemada y completamente manchada.

Comprendo en cierto modo lo frustrada que debe estar, porque a pesar de su limitación debe sentir cómo arde en su interior un anhelo de tomar conciencia, y al mismo tiempo no debe ver ninguna posibilidad de articular esa necesidad, ni mucho menos llevarla a cabo, eso por supuesto que lo entendí Gomua, por favor no me subestime... ¿Qué soy yo para usted? Una occidental malcriada. No lo niegue. Puedo verlo en su mirada. Cómo me observa. Sobre su frente hay un cartel luminoso. Eva Kahmer es un decadente pedazo de mierda. No trabaja, bebe demasiado, no es más que la pareja viajante, un apéndice, una dormilona, un pez piloto, su función se define exclusivamente a partir de su marido, así como los pajaritos que reposan sobre los rinocerontes, ella reposa sobre su marido. No exactamente un parásito, pero cerca.

Yo, dice esta mujer. Yo soy suficientemente cuerda. Cualquiera entre ustedes es lo suficientemente cuerdo. Ustedes expresan sus reparos porque son demasiado vagos como para atreverse a salir de la comodidad de sus mentiras. Se excusan con triquiñuelas. Se hacen pasar por responsables pero sólo son cobardes.

Voy a morir y no me gusta la manera en que hablas.

Piensas que alguno de los pensamientos de los que rondan por tu cabeza tiene alguna originalidad? No, todo lo que piensas y sientes, ya fue pensado y sentido miles de veces, y uno se pregunta si alguna de tus supuestas ideas, tan sólo una por la cual te has alegrado desde el momento de tu nacimiento justifica tu existencia, o si uno pudiera eliminarte sin ningún tipo de consecuencias.

Has venido a matarme, ¿Qué debo hacer? ¿Cerrar los ojos? ¿Qué veo...? Hay alguien.

Una persona. Una mujer.

Está sentada en una silla.

Hay Hombres.

La preparan.

Preparan a la mujer.

Para morir.

Es una profeta.

-¿y cómo se llama su evangelio?

Es... Es el evangelio de la mierda.

---

EP : Hola Maria José. Curioso parecido entre tus dos textos. Y por eso mismo, interesantísima oposición. Uno “cool” franco-indochino, el otro histérico chileno. Sobre el texto de Duras dices: “Encuentro atractivo el texto q propongo por la forma en que esta escrito. Esto es en tercera persona, a veces es mas fácil hablar cuando se habla de otro.” Está escrito con distanciamiento (“ella” y “usted”), y se trata de distanciamiento: Duras la distanciadora... Me recuerda un profesor de conducir que tuve que te hablaba en tercera persona: “¿y porqué el pasa la segunda? ¿y que tiene el contra el freno a mano?” Etc. Escoger aquí (y lo tienes que hacer tu) ¡es providencial! Veremos que escoge tu psique ¡y porqué! Yo feliz con cualquiera de los dos.

De Marguerite Duras

### El mal de la muerte.

Otra tarde, por distracción, usted la hace gozar y ella grita.

Usted le dice que no grite.

Ella dice que no gritará más.

No grita más.

Jamás de ahora en adelante ninguna otra gritará por usted.

Noche tras noche se introduce usted en la oscuridad de su sexo.

Ella estaría siempre dispuesta, quisiera o no. Precisamente sobre esto usted nunca sabría nada. Ella es más misteriosa que todas las evidencias exteriores que usted jamás ha conocido hasta ahora.

Tampoco nunca sabría usted nada, ni usted, ni nadie, nunca, como ve ella, que piensa ella de usted y del mundo, y de su cuerpo y de su espíritu, y de ese mal que ella dice que le invade. Ella misma no lo sabe. No sabría decírselo, de ella nada podría usted saber.

Nunca sabría usted, nada ni usted ni nadie, de lo que ella piensa de usted, de esta historia.

Por muchos que fueran los siglos que cubriera el olvido de su existencia, nadie lo sabría. En cuanto ella, no sabe saberlo.

Ella se mueve, se le entrecierran los ojos. Pregunta: ¿Cuántas noches pagadas aun? Usted dice tres.

Ella pregunta ¿No ha querido nunca a una mujer? Usted dice que no, nunca.

Ella pregunta: ¿No ha deseado nunca a una mujer? Usted dice que no, nunca.

Ella sonrío, dice: Es raro un muerto.

### La Chancha

Pa'l último año nuevo me encerré a esperar las doce en el baño de mi casa y me puse a vomitar el pavo, las ensaladas, la mayonesa..., vomité el tiramisú, los dedos pa' dentro, los palmitos pa' fuera y oigo cuando preguntan por mí desde el comedor, Y yo no contesto.

Deja de golpear o me voy a cortar las venas. Sé donde hacerlo para no desangrarme entera. Ven papi Soy más linda que ella. Y soy virgen. Lista para ti. Soy Electra, papi. Soy deseable. Soy el mar para Bolivia, soy las Malvinas para Argentina... soy ir a un mundial para Chile. Soy la Moneda para Piñera y la vida eterna para un católico. Y tú te pareces a Jesús. Me calientas. Quiero un hijo tuyo. El nieto de Dios. Quiero ser María Magdalena. Ven a vivir conmigo al baño. Deja a esa mujer horrible. Si no entras, papi, voy a quedarme aquí para siempre. A la cuenta de diez, si no entras conmigo no me vuelves a ver, ahora son nueve, me encierro aquí dentro y ya nadie me mueve, ocho y contando, te juro papito que no estoy bromeando, ahora es el siete, no aguanto otra vez que esa perra me rete, es el turno del seis, aquí pongo las reglas, aquí soy la ley, son cinco segundos, me encierro por dentro y me olvido del mundo, te van quedando cuatro, si no entras conmigo te juro me mato, el siguiente es el tres, llegan curiosos, los pacos y el juez, dos y contando, me corto las venas,

me estoy desangrando, el uno a la cuenta, si ya no me quieres no abro la puerta, al cero llegamos, la cuenta no miente, a todos los odio, me encierro pa' siempre.

---

Para el Proyecto TROPIEZOS  
Santiago de Chile 2011  
Texto propuesto por Sandie Luna

**EP : Querida Sandie. ¡Vispera del comienzo del proyecto! Y me dicen ¡que te vienes de Buenos Aires a Santiago por autobús! No se que habras escogido, y aprendido. Me encantaria trabajar contigo con un texto asi – pero habra que cortarlo y componerlo. La tercera parte gran maximo. Espero nos veremos mañana – si logras llegar – y aclararemos las cosas juntos.**

Mar Nuestro - Alberto Pedro

(Por entre los bultos subitamente, y como venida de la nada, aparece sobre la barcaza una figura de mujer. Viste de amarillo

y plateado. El ajustado traje, cuya textura y recuerda la piel de un pez, moldea su cuerpo de sirena. Lleva altisimos

tacones, plateados y amarillos. Usa bellas cadenas, pulseras, brazaletes...todo de cobre y en tal cantidad que sus sensuales

y cadenciosos movimientos producen a su paso un sonido muy particular. Lleva la encrespada cabellera suelta. Es Ochun, es

la Virgen)

Ochun: "Fui al mar a buscar chinas  
cosa que el mar no tiene.  
Meti la mano en el agua,  
La esperanza se mantiene".

(Se sienta sobre un bulto cualquiera, con elegancia y naturalidad.  
Abre el hermoso abanico amarillo que tiene en su mano y

se hecha fresco...)

Quien fue primero...el autoritarismo o el anarquismo? Si yo fuese humana apostaria por el anarquismo. Sobre todo por el

primer estatuto de ese manifiesto de la felicidad donde se dice que cada persona es libre de ser y hacer lo que le plazca. E

inmediatamente queda aclarado que nadie se encuentra en la obligacion de cumplir, para nada con el estatuto mencionado.

!Ay los anarquistas! Lo malo es que nunca se han puesto de acuerdo.  
ustedes saben donde esta el secreto de la felicidad?

Pues...(Abriendo de nuevo su abanico)...el secreto de la felicidad esta ....(Mirando al cielo)...No puedo revelarlo! De

todos los fundamentalismos el mas peligroso es el religioso. (Mirando al cielo otra vez)  
Es mi humilde opinion de "Santa

Caribena"

p.27 Bueno, bueno, Bueno! Que se mantenga la esperanza para que junto con la fe y la caridad se recupere la armonia

perdida.

P.30 "Digo que si hay que hacerlo, lo hare. No lo dejo en manos del destino. No lo dejo en manos de nadie que no me

conoce. Se lo que me conviene. Y entonces respiro hondo y pongo manos a la obra". -

Anita Baker Ni hay gaviotas, ni el

aire huele a brea, ni estamos llegando a ninguna costa. Seguimos estancadas en este mar de la necesidad, lejos de la

felicidad que se imaginan. Con los santos blancos es diferente. Con ellos siempre se guarda solemnidad. Pero los del Caribe

como no tenemos templo ni Biblia, no salimos de la negacion y el caos.

Pero bueno alguna distancia habra que guardar. Mi

condicion de Santa insular no autoriza a mis hijos a caer en el relajajo. Total los santos blancos tambien son mezcla de

muchas cosas y no se les acusa de sincretismo. Ni Santa Catolica, ni Orisha africana: Santa caribena. (Mirando al cielo) A

mucha honra, Caridad del Cobre oficialmente y Ochun para todos mis hijos.

Y aun asi, no puedo hacer nada. Que se puede hacer cuando la fe esta perdida y ya no hay esperanza, ni siquiera por caridad?

Ese es el enigma...hay que descifrarlo. Mis hijas nosotras somos la verdadera revolucion del siglo. Aun no se reconocen

pero ya mismo se reconoceran. Cuando llegue la era de las Papisas, no me miren asi, el mundo tendra su primera Papisa y sera

exactamente en el ano que yo se. (Mirando al cielo molesta) No voy a develar nada! (Dirigiendose a las mujeres) y que por

supuesto no les puedo decir...Nos queda una sola posibilidad y es todo cuanto puedo hacer por salvarlas. Pero eso si,

cambien esas caras que parecen naufragas. No se puede ser hembra caribena y derrotista a la vez, eso como que no pega.

(Grita) Alegria, Alegria, Alegria! (Canta) Oh Felicidad, oh felicidad!

(Entra la musica de tambores bata. Ochun canta y

baila) Haber que deben hacer?: No detenerse, seguir buscando, hasta descifrar el enigma para encontrar la felicidad. Mis

hijas, todo lo que nace muere para volver a nacer. Asi ha sido y asi continuara...Va a morir lo que tenga que morir...Se

trata de tomar una decision colectiva, aunque sea por una vez. Ya se que es muy dificil pedir eso a estas alturas del

desarrollo humano, pero con probar no se pierde nada. Si toman una decision colectiva aunque sea por una vez es muy probable

que mi hermana, que aun tiene el poder sobre estas aguas, se conmueva y las impulse a buen puerto. De lo contrario

seguiremos aqui estancadas. Ese individualismo enfermizo es el que ha llevado a mi hermana a encerrarse en su palacio de

coral, dejando a sus hijos a merced de las olas...Nadie quiere estar donde se encuentra! No me digan mas, no mas. El mundo

se ha convertido en una balsa atrapada en el mar de los sargazos. (Al cielo) No me olvido del libre albedrio!, pero son mis

hijos y es a mi a quien le duele. Mira ese mar de cadaveres. Como me pides soportar tranquila en mis aguas, cuando mis

hijos estan desesperados. Escuchenme bien! El secreto de la felicidad...(Se interrumpe, algo le molesta, luego continua)

Aprendan esto...(Las tres mujeres comienzan a convulsionar) Yo la desobediencia, Yo el desorden? Si trato de guiarlas al

camino de la felicidad y si les enseno a descifrar el enigma no es por el deleite que siempre me produce desobedecer. Sino

por la impotencia que me causa verlas sometidas a la crueldad del silencio y la oscuridad. Confundir el sueno con la

realidad es parte esencial de la tragedia humana, es justo que se salven unicamente los que tengan la suerte de adivinar? Y

que es la politica sino la promesa de revelar el secreto de la felicidad? Y dijo Pilatos: A quien quieren que deje libre, a

Barrabas o a Jesus llamado Cristo? Yo no me hago responsable de la sangre que se va a derramar. Es cosa de ustedes.

Entonces Pilatos dejo en libertad a Barrabas. En cambio a Jesus lo hizo azotar y lo entrego para que lo crucificaran. (Se

lava las manos significativamente) Aquel no era asunto de Pilatos! No puedo dejarlas seguir huyendo de sus naturalezas,

dudando de si mismas, creyendo en falso profetas, confiando a otros sus destinos. Ochun coqueteria, Ochun sensualidad,

Ochun erotismo! Ochun para conceder la gracia con la que una mujer conquista a un hombre. Ochun miel, Ochun perfume, Ochun

abanico y Yemaya su hermana, la otra cara. La madre, porque para eso estamos, solo para eso servimos. O para madres o para

hembras! Asi fue y asi sera! Me niego!

--

Para el Proyecto TROPIEZOS  
Santiago de Chile 2011  
Texto propuesto por Leonardo Canales

EP : Querido Leo – simplemente excelente texto. Me alegro trabajar con el, y contigo.

## "Que no me vean llorar"

Javier Riveros

**Nancy:** ¡No!, no me voy a ir, me voy a quedar aquí contigo, porque voy a ser la única persona que conozco, la única persona que me va quedando, nadie más se sabe mi nombre, nadie más se acuerda de mí. No me gusta estar sola porque es como estar muerta, porque si a una se le ocurre algo o piensa en algo ¿quién lo va a saber? ¿quién se va a acordar de eso? Si nadie lo sabe y si nadie se acuerda, entonces, es como si no hubiese pasado. O si una encuentra el día bonito con mucho sol ¿a quién se lo va a decir? Yo no quiero, hablarle a los animales a las flores porque no son lo mismo que una, porque la flor no te va a decir lo que opinó ella del día o de la noche, no te va a decir nada porque no puede, yo necesito que alguien me escuche y que me diga cosas, aunque sean puras cosas malas, aunque sean puras cochinas, aunque sean puras malas palabras, mientras sean para mí, va a estar bien. Si querí yo te puedo ayudar, si querí me hablaí lo justo y lo necesario, o no me hablaí, me podía hacer señas con las manos, no sé, algo, yo puedo plantar cosas, verduras, hacer el fuego, picar la leña, lo que querái, podemos cantar canciones de antes, escúchame por favor, yo no quiero estar sola, porque me voy a volver loca, me voy a morir de la pena Y de la desesperación, me da miedo terminar mi vida hablándole a la piedras de amor, me da miedo que se me olviden las palabras, y me da rabia morir y que a nadie le importe, que nadie se acuerde de mí porque eso es como no haber vivido, como no haber existido nunca, y ¿cómo va a ser que una venga al mundo a puro parar el deo? No pöh, no, yo por último, quiero estar en el recuerdo de alguien que me haya querido por algo o que me haya odiado por algo, me da lo mismo, pero haber ocupado los pensamientos de alguien por un tiempo, para tener la certeza de que alguien, algún día, antes de morir, se va a acordar de mi, y va a pensar en las cosas que hice o que dije, en las cosas buenas y en las cosas malas de mi vida, se va a acordar de mi cara, de mi cuerpo, de mi voz, y en ese momento voy a existir para alguien más y no voy a haber pasado desapercibida como una perra de la calle, que nadie mira porque nadie quiere mirar. ¡Escúchame! Yo no voy a ir a decirle a todo el mundo que me quiera recordar en sus pensamientos porque me da miedo y vergüenza, y si lo estoy haciendo aquí es porque estoy desesperada, y si no es contigo, no es con nadie, a si que si me querí echar, va a tener que ser por las malas, porque yo de aquí no me no me muevo, a mi harta vergüenza que me da estar aquí parada pidiendo un poco de cariño para no morir, porque yo también tengo mi dignidad y te juro que si pudiera me quedaría como tú, sola en mi casa, sin compañía y sin amor, pero no puedo, así que si me querí sacar vai a tener que matarme, y enterrarme al tiro, ¿qué está haciendo? Oye ¿que está haciendo?

---

Para el Taller Profesional Paris 2011  
Textos propuesto por Paulina de Petris

Extracto de "Pedro Páramo" de Juan Rulfo

Padre Rentería a Susana, en su lecho de muerte.

“Tengo la boca llena de tierra... Tengo la boca llena de ti, de tu boca. Tus labios apretados duros como si mordieran oprimiendo mis labios... Trago saliva espumosa; mástico terrones plagados de gusanos que se me anudan en la garganta y raspan la pared del paladar... Mi boca se hunde, retorciéndose en muecas, perforada por los dientes que la taladran y devoran. La nariz se reblandece. La gelatina de los ojos se derrite. Los cabellos arden en una sola llamarada... Aún falta más! La visión de Dios, la luz suave de su cielo infinito. El gozo de los querubines y el canto de los serafines. La alegría de los ojos de Dios, última y fugaz visión de los condenados a la pena eterna. Y no solo eso, sino todo conjugado con un dolor terrenal. El tuétano de nuestros huesos convertido en lumbre y las venas de nuestra sangre en hilos de fuego, haciéndonos dar reparos de increíble dolor no menguado nunca; atizado siempre por la ira del señor”

Extracto de "Pedro Páramo" de Juan Rulfo

Dorotea a Juan Preciado en la tumba.

-¿La ilusión? Eso cuesta caro. A mi me costó vivir más de lo debido. Pagué con eso la deuda de encontrar a mi hijo, que no fue, por decirlo así, sino una ilusión más; porque nunca tuve ningún hijo. Ahora que estoy muerta me he dado tiempo para pensar y enterarme de todo. Ni siquiera el nido para guardarlo me dio Dios. Sólo esa larga vida arrastrada que tuve, llevando de aquí para allá mis ojos tristes que siempre miraron de reojo, como buscando tras de la gente, sospechando que alguien me hubiera escondido a mi niño. Y todo fue culpa de un maldito sueño. He tenido dos: a uno de ellos lo llamo el “bendito” y al otro el “maldito”. El primero fue el que me hizo soñar que había tenido un hijo. Y mientras viví, nunca dejé de creer que fuera cierto; porque lo sentí entre mis brazos, tiernito, lleno de boca, de ojos y de manos; durante mucho tiempo conservé en mis dedos la impresión de sus ojos dormidos y el palpar de su corazón. ¿Cómo no iba a pensar que eso fuera verdad? Lo llevaba conmigo a donde quiera que iba, envuelto en mi rebozo, de pronto lo perdí. En el cielo me dijeron que se habían equivocado conmigo. Que me habían dado un corazón de madre pero el seno de una cualquiera. Ese fue el otro sueño que tuve. Llegué al cielo y me asomé a ver si entre los ángeles reconocía la cara de mi hijo. Y nada. Todas las caras eran iguales, hechas con el mismo molde. Entonces pregunté. Uno de aquellos santos se me acercó y, sin decirme nada hundió una de sus manos en mi estómago como si la hubiera hundido en un montón de cera. Al sacarla me enseñó algo así como una cáscara de nuez “Esto prueba lo que te demuestra”... Tú sabes como hablan raro allá arriba; pero se les entiende. Les quise decir que aquello era sólo mi estómago engarrñado por las hambres y por el poco comer; pero otro de aquellos santos me empujó por los hombros y me enseñó la puerta de salida: “Vé a descansar un poco más a la tierra, hija, y procura ser buena para que tu purgatorio sea menos largo”.

**EP : ¡Que autor mas interesante es Juan Rulfo! Claro que te recomendaria el segundo, simplemente porque es mas largo y conviene mejor a un proyecto como el taller profesional de 6 semanas en Paris. El primero es también genial.**

La Señorita Julia  
August Strindberg

LA SEÑORITA

- No, yo no quiero irme todavía... no puedo... tengo que verlo... ¡sshhts, silencio! Se escucha un carruaje afuera.... Crees que no puedo ver la sangre? Tan débil crees que soy? Oh... cómo me gustaría ver tu sangre, ver tus seso ahí sobre el tajo... Cómo me gustaría ver ahí tu sexo flotando en un lago de sangre como éste... ¡Creo que podría usar tu cráneo como vaso..., me gustaría hundir mis pies en tu pecho... podría comerme tu corazón asado! Crees que soy débil. Tú crees que te quiero porque mi vientre deseaba tu semilla. ¡Acaso crees que estoy dispuesta a llevar bajo mi



corazón un hijo de tu calaña, nutrirlo con mi sangre..., parirte un hijo y llevar tu apellido! Oye tú, ¿cómo te llamas? ¡Nunca he escuchado tu apellido, probablemente ni tienes! Me convertiría en la señora “Guardesa” o la señora “Mayordomo”... Oye tú, perro, tú que caminas con mi correa al cuello, escucha bien, lacayo! Tú que andas con mi blasón en los botones... ¿Yo, ser la rival de mi criada? ¡oh, oh! ¡crées que soy cobarde... piensas que quiero escaparme! No!. ¡Me quedo... y que estalle la tormenta! ¡Mi padre llega a la casa... encuentra el mueble abierto... y el dinero desapareció! ¡entonces él llama al criado... dos veces suena el timbre... y manda a buscar a la policía... y yo cuento todo! ¡todo! ¡Oh, qué maravilla ponerle punto final a esto... el que sea, pero un final! ¡y después a mi padre le da un ataque y muere!... ¡va a ser el final de todos nosotros... y sólo queda el silencio... la paz... el descanso eterno! ¡y su blasón lo van a romper contra el ataúd... la estirpe del conde se extingue... y el hijito del criado se cría en un orfanato... se llena de fama en los bajos fondos y termina en la cárcel!

EP : ¡Otro super texto! Este es mas “a tierra” que los de Juan Rulfo (que son mas “a cielo”, a su manera...) Tienes, como se dice en francés, “l’embaras du choix” (demasiado por escoger). Aconsejarte mas no puedo pero si me alegro que propongas textos tan buenos y, ¡a ver que escojes!

Para el Taller Profesional Paris 2012  
 Texto propuesto por María Eugenia Coronado

Ver las segundas proposiciones después de este texto.

Selecciones del canto I y II de Altazor de Vicente Huidobro – ¡ 6 páginas ¡

EP : Maru : ¡ármate para decidir tú! E incluso ármate para defender tu proposición, ya que me hago abogado opositor. Conozco bien Altazor de Huidobro: una actriz chilena lo trabajó hace unos tres o cuatro años. No te lo aconsejo. Las razones son simples y tienen que ver con la retórica de Huidobro y su simbolismo, que yo considero abstracto, de un surrealismo alegórico muy difícil de fluidificar teatralmente. Es la voz del gigante retórico de los Andes, o incluso su eco lo cual dobla la monumentalidad, y por mucho que la actriz sea móvil y artísticamente ágil, acabará como profetisa sibilina de Huidobro, dándonos sermones. Y eso que tratamos (era uno de los últimos cantos del poema.)

Una apuesta opuesta: he reservado plazas para ir a ver el trabajo de Guillermo Calderón en el Festival de Otoño de Paris – te reservo una plaza. Daniela Molina, chilena que enseña con nosotros lo tuvo como profesor en Santiago. Búscate un monologo en su obra (no la conozco, así que apuesto por algo contemporáneo y ya teatral.)

Pero al fin y al cabo ¡respetaré lo que escojas!

Suerte. Enrique

La vida *es un* viaje en paracaídas y no lo que tú quieres creer.

¿Por qué un día de repente sentiste el terror de ser ?

Y esa voz que te gritó vives y no te ves vivir

¿Quién hizo converger tus pensamientos al cruce de todos los vientos del dolor ?

Solo en medio del universo

Solo como una nota que florece en las alturas del vacío

No hay bien no hay mal ni verdad ni orden ni belleza

Problemas

Misterios que se cuelgan a mi pecho

Estoy solo  
 La distancia que va de cuerpo **a** cuerpo  
 Es tan grande como la que hay *de* alma a alma  
 Solo  
 Solo  
 Solo  
 Estoy **solo** parado en la punta del año que agoniza  
 El universo se rompe en olas a mis pies  
 Los planetas giran **en** torno a mi cabeza  
 Y me despeinan al pasar con el viento que desplazan  
 Sin dar una respuesta que llene **los** abismos  
 Ni sentir este anhelo fabuloso que busca en la fauna del cielo  
 Un ser materno donde se duerma el corazón  
 Un lecho a la sombra del torbellino de enigmas  
 Una mano que acaricie los latidos de la fiebre.  
 Agotemos la vida en la vida  
**Las** rocas de la muerte se quejan al borde del mundo  
 El viento arrastra sus floescencias amargas

Y el desconsuelo de las primaveras que no pueden nacer.

Todas son trampas  
 trampas del espíritu  
 Transfusiones eléctricas de sueño y realidad  
 Oscuras lucideces de esta larga desesperación petrificada en soledad  
 Vivir vivir en las tinieblas  
 Entre cadenas de anhelos tiránicos collares de gemidos  
 Y un eterno viajar en **los** adentros de si mismo.  
 Rodar rodar rotas las antenas en medio del espacio  
 Entre mares alados y auroras estancadas  
**Yo** estoy aquí de pie ante vosotros

En nombre de una idiota ley proclamadora

**De** la conservación de las especies

Inmunda ley

Villana ley arraigada a **los sexos ingenuos**

Por esa ley primera trampa de **la** inconciencia  
 El hombre se desgarrar  
**Y** se rompe en aullidos mortales Por **todos los** poros de **su** tierra .  
 Todo ha de alejarse en la muerte esconderse en la muerte  
**Yo** tú **él** nosotros vosotros ellos  
 Ayer hoy mañana  
 Se me cae el dolor de la lengua **y** las alas marchitas

¿Qué has hecho de mi voz cargada de pájaros en el atardecer La **voz** que me dolía como sangre?  
 Dadme el infinito como una flor para mis manos  
 Cubierto de climas hemisferios ideas recuerdos  
 Entre telarañas de sepulcros **y** planetas conscientes  
 Seguir del dolor al dolor del enigma al enigma  
 Del dolor de la piedra al dolor de la planta  
 Porque todo es dolor  
 Dolor de batalla **y** miedo de no ser  
 Lazos de dolor atan la tierra al cielo las aguas **a** la tierra  
 Y los mundos galopan en órbitas de angustia  
 Pensando en la sorpresa  
 La latente emboscada en todos **los** rincones del espacio.

La conciencia es amargura  
 La inteligencia *es* decepción  
 Solo en las afueras de la vida  
   Se puede plantar una pequeña ilusión  
 Que *se* rompa **el** andamio de **los** huesos  
 Que se derrumben las vigas del cerebro  
 Y arrastre el huracán **los** trozos a la nada al **otro** lado  
   En donde aún resuene mi violín gutural  
 Embruja el universo **con** tu voz  
 Aférrate a tu voz embrujador del mundo  
 Cantando como un ciego perdido en la eternidad.  
 Anda en mi cerebro una gramática dolorosa y brutal  
 La matanza continua de conceptos internos  
 Y una última aventura de esperanzas celestes  
 Un desorden de estrellas imprudentes  
 Caídas de los sortilegios sin refugio  
 Todo lo que se esconde y nos incita con imanes fatales  
 Lo que se esconde en las frías regiones de lo invisible  
 O en la ardiente tempestad de nuestro cráneo  
 La eternidad se vuelve sendero de flor  
   Para el regreso de espectros y problemas  
   Para el mirage sediento de las nuevas hipótesis  
 Que rompen el espejo de la magia posible.  
 Liberación, ¡ O h ! si liberación de todo  
 De la propia memoria que nos posee  
 De las profundas vísceras que saben lo que saben  
**A** causa de estas heridas que nos atan al fondo  
 Y nos quiebran los gritos de las alas  
 Dadme la llave de los sueños cerrados  
 -Dadme la llave del naufragio  
 Dadme una certeza de raíz en horizonte quieto  
   Un descubrimiento que no huya a cada paso  
   o dadme un bello naufragio verde  
 Un milagro que ilumine el fondo de nuestros mares íntimos  
 Como el barco que se hunde sin apagar sus luces.  
 Liberado de este trágico silencio entonces  
 En mi propia tempestad  
 Desafiaré al vacío  
 Sacudiré la nada con blasfemias y gritos  
 Hasta que caiga un rayo de castigo ansiado  
 Trayendo a mis tinieblas el clima del paraíso

¿Por qué soy prisionero de esta trágica busca?  
 ¿Qué es lo que me llama y *se* esconde?  
   Me sigue me grita por mi nombre  
 Y cuando vuelvo el rostro y alargo las manos de **los ojos**  
**Me echa** encima una niebla tenaz como la noche de **los** astros **ya** muertos?  
 Sufro me revuelco en la angustia  
 Sufro desde que era nebulosa  
 Y traigo desde entonces este dolor primordial en las células  
   Este peso en las alas  
 Esta piedra en el canto  
 Dolor de ser isla  
 Angustia subterránea  
 Angustia cósmica  
 Poliforme angustia anterior a mi vida  
**Y que** la sigue como una marcha militar  
 Y que irá más allá  
 Hasta el otro lado de **la** periferia universal

Consciente  
Inconsciente  
Deforme  
Sonora  
Sonora como el fuego  
El fuego que me quema el carbón interno y el alcohol de los ojos  
Soy una orquesta trágica  
Un concepto trágico  
Soy trágico como los versos que punzan en las sienas y no pueden salir  
Arquitectura fúnebre  
Matemática fatal y sin esperanza alguna  
Capas superpuestas de dolor misterioso  
Capas superpuestas de ansias mortales  
Subsuelos de intuiciones fabulosas  
Siglos siglos que vienen gimiendo en mis venas  
Siglos que se balancean en mi canto  
Que agonizan en mi voz  
Porque mi voz es solo canto y sólo puede salir en canto  
La cuna de mi **lengua** se metió en el vacío  
Anterior a los tiempos  
Y guardará eternamente **el** ritmo primero  
El ritmo que hace nacer los mundos  
Soy la voz del hombre que resuena en los cielos  
Que reniega y maldice  
Y pide cuentas de por qué y para **qué**.  
Sobre el bien y el mal  
Soy un pecho que grita y un cerebro que sangra  
Soy un temblor de tierra  
Los sismógrafos señalan mi paso por el mundo.  
Crujen las ruedas de la tierra  
Y **voy** andando a caballo en mi muerte  
Voy pegado a mi muerte como un pájaro al cielo  
Como una fecha en el árbol que crece  
Como el nombre en la carta que envió  
Voy pegado a mi muerte  
Voy por la vida pegado a mi muerte  
Apoyado en el bastón de mi esqueleto.  
El sol nace en mi ojo derecho y se pone en mi ojo izquierdo  
En mi infancia una infancia ardiente como un alcohol  
Me sentaba en **los** caminos de la noche  
A escuchar la elocuencia de las estrellas  
Y la oratoria del árbol  
Ahora la indiferencia nieva en la tarde de mi alma  
Rómpanse en espigas las estrellas  
Pártase la luna en mil espejos  
Vuelva el árbol al nido de su almendra  
Sólo quiero saber por qué  
Por qué  
Por qué  
Soy protesta y **araño** el infinito con mis garras  
Y grito y gimo con miserables gritos oceánicos  
El eco de mi **voz** hace tronar el caos.  
En el tapiz del cielo se juega nuestra suerte  
Allí donde se mueren las horas  
El pesado cortejo de las horas que golpea el mundo  
Se juega nuestra alma  
Y la suerte que se vuela todas las mañanas  
Sobre las nubes con los ojos llenos de lágrimas  
Sangra la herida de las últimas creencias

Angustia angustia de lo absoluto y de la perfección  
Angustia desolada que atraviesa las órbitas perdidas  
Contradictorios ritmos quiebran el corazón  
En mi cabeza cada cabello piensa otra cosa  
Hablo porque soy protesta ,insulto y mueca de dolor  
Sólo creo en los climas de la pasión  
Sólo deben hablar los que tienen el corazón clarividente  
El dolor es lo único eterno

Volvamos al silencio

Yo poblaré para mil años los sueños de los hombres  
Y os daré un poema lleno de corazón  
En el cual me despedazaré por todos lados  
Una lágrima caerá de unos ojos  
Como algo enviado sobre la tierra  
Cuando veas como una herida profetiza  
Y reconozcas la carne desgraciada  
El pájaro cegado en la catástrofe celeste  
Encontrado en mi pecho solitario y sediento  
En tanto yo me alejo tras los barcos magnéticos  
Vagabundo como ellos  
Y más triste que un cortejo de caballos sonámbulos  
Hay palabras que tienen sombra de árbol  
Otras que tienen atmósfera de astros  
Hay palabras con imanes que atraen los tesoros del abismo  
Otras que se descargan  
como vagones sobre el alma

Mas no temas de mí  
que mi lenguaje es otro  
No trato de hacer feliz ni desgraciado a nadie  
Ni descolgar banderas de los pechos  
Ni dar anillos de planetas  
Ni hacer satélites de mármol en torno a un talismán ajeno  
Quiero darte una música de espíritu  
Música mía de esta cítara plantada en mi cuerpo  
Música que hace pensar en el crecimiento de los árboles  
Y estalla en luminarias adentro del sueño  
Yo hablo en nombre de un astro por nadie conocido  
Hablo en una lengua mojada en mares no nacidos  
Con una voz llena de eclipses y distancias  
Solemne como un combate de estrellas o galeras lejanas  
Una voz que se desfonda en la noche de las rocas  
Una voz que da la vista a los ciegos atentos  
Los ciegos escondidos al fondo de las casas  
Como al fondo de sí Mismos  
Los veleros que parten a distribuir mi alma por el mundo  
Volverán convertidos en pájaros  
Una hermosa mañana alta de muchos metros  
Alta como el árbol cuyo fruto es el sol  
Una mañana frágil y rompible  
A la hora en que las flores se lavan la cara  
Y los últimos sueños huyen por las ventanas  
Ahora sacad la muerta al viento  
Para que el viento abra sus ojos

Silencio la tierra va a dar a luz un árbol  
Tengo cartas secretas en la caja del cráneo  
Habitante de tu destino  
¿Por qué quieres salir de tu destino?  
¿Por qué quieres romper los lazos de tu estrella Y viajar solitario en los espacios

Y caer a través de tu cuerpo de tu zenit a tu nadir?  
 Habitante de tu destino  
 Pegado a tu camino como roca  
 Viene la hora del sortilegio resignado  
 Abre la mano de tu espíritu.  
 Silencio  
 Se oye el pulso del mundo como nunca pálido  
 La tierra acaba de alumbrar un árbol.

(Parte del canto II)

Al irte dejas una estrella en tu sitio  
 ¿Qué estrella sanguinaria no quiere ceder el paso?  
 Haces dudar al tiempo  
 Y al cielo con instintos de infinito  
 Sin embargo te advierto que estamos cosidos  
 A la misma estrella  
 Estamos cosidos por la misma música tendida  
 De uno a otro  
 Por la misma sombra gigante agitada como árbol  
 Estás atada al ruiseñor de las lunas  
 Que tiene un ritual sagrado en la garganta  
 Tengo una atmósfera propia en tu aliento  
 La fabulosa seguridad de tu mirada  
 con sus constelaciones íntimas  
 Te hallé como una lágrima en un libro olvidado  
 Detrás de ti la vida siente miedo  
 Porque eres la profundidad de toda cosa  
 Se oyen caer lágrimas del cielo  
 Estoy sentado en el rincón más sensible de tu mirada  
 Bajo el silencio estático  
 de inmóviles pestañas  
 Viene saliendo un augurio del fondo de tus ojos  
 Y un viento de océano ondula tus pupilas  
 Si tú murieras  
 Las estrellas a pesar de su lámpara encendida  
 Perderían el camino  
 ¿Qué sería del universo?

---

Para el Taller Profesional Paris 2012  
 Segunda propuesta de Maria Eugenia Coronado

**EP Tres textos – seguidos por comentarios.**

**“POR ARTE DE MAR” JORGE DÍAZ**

**La joven:**

A los escépticos que creen que el mar no existe o es inaccesible, les daré algunas instrucciones prácticas para tener un océano propio en su casa. Lo que usted tiene que hacer es llorar mucho, llorar a moco tendido, llorar torrencialmente. Cuando tenga el llanto a punto, agréguele algunos hipos finales de desconsuelo, sal en abundancia, porque hay penas muy dulces, y coloque el mar así obtenido al sereno por toda una noche. Luego a la mañana siguiente bébase el mar poquito a poco.

¿Qué es el mar, después de todo, sino una larga pena derramada? una sola lagrima es un mar

chiquitito que se asoma a la ventana de los ojos. Ya vez que tontería, Me gusta llorar tu nombre,  
Llenar el aire con tu nombre, Susurrar en el oído de mi amante tu nombre Deletrear con los niños tu nombre

O...CE...A...NO

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

¿Por qué tienes que ponerte el salvavidas, La escafandra, La mochila , El oxígeno?

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

¿Por qué tienes que firmar tantos papeles, garantías, pólizas, seguros contra el miedo?

¿Por qué tantos taparrabos, tapabocas, tapasesos?

¿Por qué no puedes amar a mar abierto?

Yo te diré por qué:

Porque hay que hundirse tan hondo que se pierden los puntos cardinales. Se pierde la razón.

EP : Otro texto que conozco muy bien (¡coincidencia!) ya que lo trabajó una actriz en el montaje de Pantheatre Chile 2010 : TROPIEZOS. Verás un momentos en las videos (magníficas) de Luiz Oliveira = <http://www.pantheatre.com/8-videos.html>. Muy buena escritura dramática.

## AMADOR AUSENTE

Leyla Selman

**Ausente:** Nací sin oler. No sé de lo que me habla. Una imagen horrible frente a los ojos de uno parece que todo lo detuviera, un olor asqueroso entra por la nariz directo al alma -dicen-, pero yo por lo menos de eso último no sé nada.

¿Tú eres Ausente? Sí. Tienes nombre de no estar. Pero estoy, señor. Mi nombre es Amador. Usted tiene nombre de ser bueno para amar. Pero no lo soy. ¿Es verdad que no hueles? Sí. ¿Te gustaría oler? Sí. Siento que me falta algo, que nada deja huella dentro de mí. ¿Y qué te gustaría oler? Las nubes. Siempre he querido oler las nubes. ¿Usted sabe cómo huelen? No, pero sé cómo huele la neblina que es lo más parecido que conozco. Huele como tiniebla temprana, como el frío que en el corazón provoca la soledad cuando te despiertas y sabes que no hay nada. ¿Cómo nada? Nada que te haga sonreír ni pensar que vas a poder sonreír cuando el día se cierre. ¡Que huele feo la neblina!, yo no creo que las nubes huelan igual, A lo mejor huelen un poco mejor.

Miren que pensar que las nubes puedan oler tan mal. ¿Y cómo crees que huelo yo? ¿Usted? Yo creo que usted huele algo así como a encierro, como a corazón enjaulado, como una chaqueta que guardo en el último rincón de mis cosas, nunca la usé, nunca me

quedó bien, la última vez que la vi se estaba poniendo verde y es roja. ¿Culpa de ella o tuya? ¿Cómo? ¿Nunca te quedó bien porque ella no satisfacía tu gusto o porque tú no supiste acomodarte a ella?... Decidiste abandonarla porque era mucho para ti y ahora después de tanto tiempo ya no es de tu gusto porque se está poniendo verde y era roja... Dije que usted podía oler como esa chaqueta no que era la chaqueta ... .. El silencio es una pretensión no una realidad, ¿lo sabías? Se me secó la garganta, el aire está denso aquí, voy a buscar agua.

Me siento débil, el amor es así. “Debilita a los fuertes”, eso decía mi abuela. ¡Qué importa que no pueda oler si puedo verlo todos los días! No lo puedo seguir negando, me enamoré. El describe los olores como si fueran poemas. Me siento enferma, no debería ser así. Es como estar en un precipicio a punto de caer por el puro gusto de caer de ir cayendo. Pero qué habrá después. Mi fantasma..., siempre soñé con él. ¿Qué hago, me tiro o me quedo aquí a punto de caer?

Ausente. Ausente. Que nombre más angustiante para el que lo nombra, me estoy aprovechando. ¿Me estaré vengando o me estaré cagando yo mismo? Y este olor a podrido cada vez lo siento más fuerte. No puedo creer que ella no lo sienta.

No entiendo su indiferencia, yo pensé que me quería. No me ha querido hablar de olores, no me ha mirado, ya no quiero caer. ¿Cuál será el olor de la tierra? Es tan rara tan dura tan fértil tan fuerte. Esconde tantas cosas tantos muertos, a todos los muertos. Yo prefiero estar sobre nubes, pero eso ya no depende de mí.

El amor huele a ti”, eso me dijo. Y yo vi que me miraba con los mismos ojos que he soñado siempre. Mi fantasma detuvo mi caída, estoy suspendida entre el cielo y la tierra. ¿Quién sabrá de amor más que él?

Hoy hizo demasiado calor, demasiado calor para el amor. ¿Será cierto que Dios no huele?

¿Dónde nacen las gaviotas?

Donde rompen las olas y la espuma blanca coquetea con la arena, de ahí arrancan las gaviotas volando. ¿Y por qué arrancan? Porque el mar siempre ha querido volar. Las gaviotas son pequeños fragmentos de su alma que se arrancan, pero sin alejarse demasiado. Huelen a libertad...

No imaginaba lo raro que podía ser. Casi desprovista de alma, casi, por eso me sentía tan incompleta. Mi abuela nunca me dijo que el amor consumado hacía milagros: puedo oler mi piel, ahora ansío oler la suya y quedarme sumida para siempre en su pecho. No aguanto la ansiedad por contarle que su amor me ha completado... Pero ya no tendrá gracia que él me describa los olores. ¿Afectará eso mi amor por él? Imposible. Dios no huele. Mi fantasma debe oler como he soñado, no puedo describirlo con palabras, tal vez cuando esté junto a él...

**EP : Excelente texto. Y además, la dinámica de dialogo le da aquí una dimensión rítmica que me gusta mucho – dialogo dentro del monologo, como un súper-ego que bombardea preguntas, can interjecciones violentas y lacónicas (léete el artículo en <http://www.pantheatre.com/pdf/6-liste-de-lecture-voice-JPR-es.pdf> - sobre todo sobre la voces de autoridad – las voces que te**



interrumpen en la tragedia – incluso hace, que te acusan al preguntarte que repitas o te expliques. Vocalmente eso ya hace que te lo recomiende. Apréndete a fondo lo que puedas ya que solo al final del taller entrarás en improvisaciones donde podrás lanzar todo el texto – que es largo para el tipo de trabajo que haremos.

FEDRA Y OTRAS GRIEGAS (Ximena Escalante, con fragmentos de “El lamento de Ariadna” de Claudio Monteverdi).

¿Cosas de mí? Mírame: esto soy. Ésta es mi cabeza, ¿sabes qué es la cabeza?: Es un órgano que todo el tiempo hace un ruido insoportable. Seguramente crees que sirve para pensar, pero no, no creas eso, no sirve para pensar, sirve para hacer ruido. Éste es el corazón, ¿sabes lo que es el corazón? ¿Sabes qué es un órgano que palpita? Su constante ta ta ta me recuerda que estoy viva, porque a veces se me olvida, ¿a ti no? Es horroroso tener en el cuerpo órganos que hacen ruido y que laten. Éstas son mis manos, tienen amnesia, no saben qué hacer. Éste es mi pecho, uno y dos, está dividido. No funciona, no sé porqué lo tengo. El estómago está deshecho, sí, se apretó tanto que reventó. Éste es mi sexo, me imagino que sabes muy bien las incomodidades que ocasiona, a mí, por ejemplo, me traiciona. Bueno, las piernas y los pies sostienen todo. Mi lengua, ácida. Y ya, no sirvo. No sirvo porque, además de todo, tengo un dolor insoportable. ¿A ti te duele?, ¿Alguna vez has sentido sentimiento de sentir? Si crees que es algo que viene y se va, estás equivocado, porque no es así, el dolor ni viene ni se va, está siempre. Naces con él. Lo tienes. Puedes creer que sientes dolor por una pérdida, o puedes creer que sientes dolor por un abandono, o puedes creer que sientes dolor por no ser capaz de cambiar las cosas, por no ser capaz de partir en minúsculos pedacitos tu desgracia. Pero no, no es así. Una vez que sientes el dolor, ya no importan las razones, lo sientes, puedes ponerle los nombres que quieras, pero el dolor está y punto.

EP : Otro excelente texto – y navega entre fisiología y emoción lo cual hace que se prestara muy bien a un trabajo de teatro coreográfico, sobre todo al trabajo de presencia ausencia: el escenario como cuerpo donde los actores hacen ruido... ¿Como y donde entra Monteverdi?

Conclusión – en francés “l’embaras du choix” – el dilema de tener que escoger, porque me parece que tienes que escoger UN texto. Es una pena porque los tres son buenísimos.

---

Para el Taller Profesional Paris 2012  
Propuesta de Fernanda Carreño Nome

Es una mezcla de dos textos de Marco Antonio De La Parra de la publicación "Variaciones sobre el Teatro y La Muerte" año 2006, Chile. Más textos míos incorporados entre líneas.

Ya nadie me reconoce. Creen que ven fantasmas. Yo, yo ya no se si fui o no fui un fantasma. Una vez creo que casi morí de sobredosis en un intermedio. Hay que morir. Con morir me refiero a abandonarlo todo. Tu nombre, tu casa, tu pasado, tu futuro. Tus hijos. El tiempo. El hambre... los besos, la carne viva, todo muere. Dejas de ser. Tu cuerpo y tu palabra, que no es otra cosa que tu canto.

¡Los cuerpos se mueven como animales nocturnos entre las butacas, masticando las palabras que luego tendrán que convertir en emanaciones de la carne, lenguas de fuego, tempestades!... sólo resucitarán los que primero aprendan a morir. Dejen todo en el vestuario. Allí se cubre nuestra condición de seres invisibles. Tu piel será tu traje. Tu cuerpo es tu cuerpo, tu voz es tu voz, y ambos a la vez son de otro.

Este es el Arte de la Muerte y de la Vida. Todo respira sobre la escena, aquí no hay diferencia entre la cosa y el ser. Muñeca, brazo, vaso de agua, zapato. No hay diferencia. Hay canciones. Hay secretos. La voz arranca del fondo de la carne... y la carne ha desaparecido para dar paso a la lengua secreta de los muertos. Los muertos nos hablan. Necesitan cuerpo, gargantas, manos, piernas, una espada, la botella, el sonido del agua entrando en todas partes como el maremoto en las costas, como el desierto bajo la tormenta.

¿Qué muertos nos convocan esta noche?... ¿quién quiere morir?

¡Muere maldito!... ¡muere!...

No recuerdo línea alguna. Mi cabeza no es mi cabeza. No soy la que sueñan. En algún dormir poco plácido tengo imágenes que van y vienen, amantes, aplausos, copas, orquestas, mi voz como un pájaro enorme volando por toda la sala. Crean que soy un fantasma. ¿Quieren que cante?

¡Francisco toca algo en el piano!... ¿no les dije?... así me enamoré... del pianista, del admirador, del que me pasaba la bandeja antes de empezar una escena. Intentamos el sexo debajo de la tierra, y nos terminamos ahogando, no de dolor, no de placer... nos asfixió nuestro propio escondite y nos convertimos en monstruos alejados de similitud. En ese entonces la muerte ha muerto.

**EP : Perfecto. Filosofía dramática además, con cambios retóricos, sintácticos y de cadencia. Tendrás que añadir al Arte de la Muerte y de la Vida, el Arte de Amar (de Ovidio) – fíjate en bibliografía en el sito Pantheatre en el libro de Giulia Sissa (no lo he visto traducido al español.) Una de mis conferencias hablará de necromancia y presencia de espíritus : “los muertos nos hablan”.**

Para el Taller Profesional Paris 2012  
Propuesta de Donna Rivas Bobadilla

Te envío mi propuesta de textos para trabajar durante el stage.  
Son dos textos. me gustaría saber tu opinión al respecto para poder escoger uno.

El primero:

Es una adaptación de un fragmento del monólogo "Miradas lastimeras no quiero" de Flava Radrigán. (Dramaturga chilena, hija de Juan Radrigán)

"Por tu culpa, por tu culpa, por tu grandísima culpa... Primer misterio doloroso: tu dolorosa indiferencia; segundo misterio doloroso, el amor, este desbordante, implacable amor que siento por ti... por tu culpa, por tu culpa, por tu grandísima culpa... Por Dios que te fuiste lejos, maravilla de mis días... Me duelen hasta los tuétanos, pero no importa, voy a llegar como sea, el amor es más fuerte... voy a llegar... (*Pausa*) ¿Dónde iba? Ah. ¡Miradlo a él!, ése es el desgraciado que desgració mi vida, ¡conózcanlo! José Enrique Salvatierra, así se llama, ¡conózcanlo...! ¿Y Marlon? ¿dónde está...? Se me perdió, hace tiempo que se me perdió. (*Pausa. Se para, va hacia la mesa, bebe ansiosamente, uno, dos vasos; se va servir un tercero,*

*duda.*) No pues, allá no va a haber agua, tengo que hacerlo tal como lo voy a hacer allá.  
(*Pausa*) Bueno, agua va haber, pero sería como mucho tomarle el agua bendita y después ponerme a increparlo de la forma que lo voy hacer. Sí, porque estos son todos mentirosos. ¡En plena misa te las voy a cantar, candela de mis noches! (*Amenaza*) ¡Cuando estés ahí, pontificando, te voy a caer encima! ¡En diez, en veinte, en cien partes voy a cortar tu camino al cielo, jamás llegarás a Cardenal, ni siquiera de Párroco de pueblo, te van a usar cuando te suelte, setenta veces siete vas a pagar cada lágrima que derramé por ti: setenta veces siete! (*Queda inmóvil*) Ay, si te dejaras... Un gesto tuyo cambiaría el mundo, ladrón de mi tristeza... ¿Y tú? Siempre dele con acosarme, con seguir preguntando cómo murió mi marido. ¿Crees que soy tonta? Te conozco hasta el áurea, eres un infiel, a todas les dices lo mismo, en todas veneras su cuerpo, sus ojos. A todas les prometes eterna fidelidad. ¡Cura infiel! Sé lo que llegaste a sentir por la Rosa, *ora pronovis, ora pronovis*, fuiste capaz de irte al Perú siguiéndola, también cuando la cambiaste por la Ana, *ora pronovis, ora pronovis*, cuando te entusiasmate con la Carmen, *ora pronovis*, con la Teresa, *ora pronovis*, la Verónica, *ora pronovis*, y de cómo adoraste a esa odiosa de la María, *ora pronovis, ora pronovis*. ¿Y con mi Marlon me ayudaste alguna vez? Tal vez tú sepas dónde anda, en qué ojos, en qué piernas, en qué corazón se ha perdido...

Bueno, pero no nos pongamos tristes, miradas lastimeras no quiero...

Recuerdo que sólo bastaba con mirarte, con olerte para saber lo que sentías por todas ellas y resultaba doblemente odioso que un hombre que se dice portador de la verdad divina, mintiera. (*Pausa*) Que tu marido, que tu marido, cuando uno quiere a alguien no le importa nada ni nadie, no hay barreras que impidan llegar al otro, qué te tenían que importar las dificultades, te tenía que importar yo, yo soy el agua viva, soy el amor, la pasión: soy la verdad. Y santa además; sí, no te rías, soy mucho más santa que tú, porque tengo una relación más humana con ellos. (*Pausa*) Mira, en la semana cuando salgo de la pega voy por San Isidro y camino hasta San Francisco, aunque también me puedo ir por San Antonio, y si la micro no pasa, sigo hasta San Diego, y si me da por reventarme caminando, tomo la micro en San Ignacio, total, por los dos lados llego a San Miguel. ¿Viste cómo me chorrea la santidad? Jajaja...

No me mires así, cura falácico. Sí, sí, eso eres, un falácico, respondes con falacias a mis verdades, y con falácico quiero decirte también que eres flácido y mentiroso. ¿No quieres saber también cómo me iba en la cama con mi marido? Mal me iba, por si te interesa. Y cuando se lo reproché se deshizo en disculpas, hasta con flores llegó... pero a mí ya las excusas no me servían. A esa altura, el querer que me acompañaran al cine había muerto, el caminar haciendo comentarios había muerto, el quieres un café, el cómo te fue hoy, el ¿estás cansada? Habían muerto...

Pero bien... íbamos en lo de mi marido: él murió de celos. De puros celos, sí, no te asombres, tuvo cara de morirse de celos, ¿y sabes de quién? Agárrate del cáliz, encanto de mi arte: de Kevin Costner, un puto. ¿Qué te pareció?

Oye qué pesan estas cuestiones. Perdón, perdón, qué pesa este santo rosario, sin contar con los escapularios, las bandas de Lourdes, las estampitas y las velas que tengo metidas hasta en el calzón... (*ríe*) pero, ternura de mis ojos, si tú me dices que lo cargue, lo cargo, que lo rece, lo

rezos, que me persigne, me persigno, penitencia, penitencia, que te bese, te beso todito mi amor, todito. (*Pausa*) Sí, sí, sí. Todo lo haría por ti. Siempre yo para ti, queriéndote, deseándote, adorándote, cuidándote. (*Pausa, se arregla un poco*) Putas que dice huevás la gente por amor, ah?

Una vez, una mujer me dijo que todo lo que una da, tiene que recibirlo en igual medida, si no te vas secando, como yo, cuando hago mi cama sola, cuando preparo una sola taza de té, cuando camino sola, como ahora que hablo contigo y sé que no estás, que quizás nunca vas a estar. ¿Por qué hiciste todo eso entonces? Me bautizaste, celebraste mi primera comunión, me casaste. ¿Por qué no te acostaste conmigo y terminaste tu santa misión? No, a ti sólo te gustaba mirarme, decir que Dios me amaba y era el único que podía perdonar mis culpas, culpas que no tengo por cierto, culpas que me imputaste para dar un motivo a tus plegarias, una razón a tu desviado amor divino. ¿No te pareció más rentable enfilar tu amor hacia mí? Habría sido concreto, hermoso; porque la verdad nunca me interesó el amor de Dios, yo quería el tuyo, ya te lo he dicho, que me tocaras, besaras, que hablaras, que fuéramos al cine, que te hubieras sacado la sotana y dejaras de preguntar cómo puta murió mi marido. Pero tú, brillo de mi invierno, dale con preguntar lo mismo. Y eso quiero pedirte, ¡que dejes de nombrar a mi marido, que me hace daño! Por última vez te lo voy a decir y por última vez te lo voy a recordar."

EP: Es un buen texto "stream" - fluvial - podría seguir por páginas, de esos que suelo llamar neuróticos – y esta bien, tiene cadencia (neurótica), capas de humor, fuego erótico, desplante, etc. Tal y como lo presentas y para el este taller, es largo. Pero puedes usarlo para montar un proyecto (y te animaría) y presentarlo al fin del taller. El trabajo que te propondría es precisamente de trabajar la cadencia neurótica: como las emociones se van cargando y se descargan sin relación directa al texto. La rabia sale de repente en una tontería anecdótica. La retórica neurótica tiene también mucho de lo que llamo "post-tragedia" – es todo re-memorización. La película neurótica vuelve a empezar como en un "loop" pero con las emociones fuera de sincronía. También me parece interesante insertar un texto axial – diría de naturalismo psico-neurótico – en un teatro coreográfico. Añadiría incluso el agua, la botella y el vaso de agua.

El segundo es un texto que adapté de un escrito cualquiera que encontré hace algunos años en la web, y que me parece también puede servir para este trabajo.

"Y es por esas palabras tuyas, que parecen literatura, por lo que siempre regreso. Pero esta vez no, Juan, esta vez no voy a volver. Porque la literatura, a lo más, dura unos pocos días, un par de noches en que suena en mi oído, y la dicha parece que es verdad. Pero los días, Juan, son muy largos para que la literatura alcance a llenarlos, y a ti se te olvidan los días con finales felices. Porque la literatura no existe, Juan, ésa, al menos no. Si la escribieras tú, Juan, la literatura no sería bonita, sería más bien dura, Juan, punzante, filuda. Como hoy por la mañana, como tantas mañanas, Juan, en que tempranito se te olvida la literatura que me susurras al oído por la noche. Y yo, tan como si nada, aguanto ese desprecio tuyo que no merezco, porque lo único que he hecho es quererte, Juan, como se quiere cuando no se pasa

el amor por la cabeza. Es fea la literatura tuya, Juan, ya no me gusta, porque es de mentira, aunque suene bonito. Por eso, esta vez no voy a volver. Ni con rima, Juan. Esta vez no vuelvo. Y no vuelvo, porque se necesita mucho más que literatura en la oreja por las noches para querer a alguien. Yo necesito un verso también, de vez en cuando, a lo largo de las largas horas del día, porque no te imaginas, Juan, lo interminables que se hacen las horas cuando, aunque tú estés, me siento sola, y es esa soledad de vacío que no sé explicar con palabras (porque la literatura –como tú te empeñaste en decirme- no es lo mío, es tu terreno... Já, mira dónde fuimos a parar...), la que me va llevando a la tristeza. Por eso, Juan, me voy, porque la tristeza cansa, no sabes cuánto. Me voy porque no existen los finales felices, eso ya lo entendí, pero al menos, si me voy y no vuelvo, será un solo y último final, y no uno cada día, uno cada hora, Juan... Y me voy ahora que aún te quiero un poco, así el recuerdo tuyo será menos amargo. Porque si me voy cuando ya no te quiera nada, ni eso quedará, Juan, ni un miserable recuerdo tuyo. Y sabes, de sobra sabes, que eso ocurrirá, porque tú mismo me dijiste -cuando era el tiempo en que creíamos en los finales felices y para siempre- que uno quiere a quien admira. No, no dijiste “quiere”, dijiste “ama”, pero ya casi se me olvida ese verbo. Y eso pasa, Juan, que yo ya no te admiro, por eso sé que no voy a volver, porque cada día te pareces más a uno de esos personajes que no importan... Juan."

EP : Este texto es muy parecido al anterior – ¡estamos en terreno de “culebrones”! - ¡de sermones que yo suelo asociar con melodramas televisivos de México! Prefiero el anterior, sin duda. De sugerirte una alternativa te mandaré a algo clásico o clásico-moderno – ¡quizás Valle-Inclán! Pero quitándole la retórica coloquial televisiva. Conclusión: para esta vez, apréndete el primero, un buen trozo, y ve si quieres aprendértelo todo. Seremos un grupo pequeño así que tendrás mas oportunidad de explorarlo y quizás de preparar un montaje *cannovaccio* de improvisación.

---

Texto propuesto para el Festival Mito y Teatro 2013  
Por Fao Miranda, de Brazil.

---

De: fao miranda - Enviado el: Viernes, 21 de junio 2013  
Asunto: Re: MT13 text = mantike RE: help!

Querido Enrique, he encontrado algo! algunos poemas de Alberto Caieiros, un heteronimo de Fernando Pessoa, escritor portugués, ¿conoce usted a Pessoa? Caieiros es un panteísta!

Mi mirar es nítido como un girasol.  
Tengo la costumbre de andar por las estradas  
Mirando para la derecha y para la izquierda,  
Y de, vez en cuando mirando para atrás...  
Y lo que veo a cada momento  
Es aquello que nunca antes yo había visto,  
Y yo sé dar por eso muy bien...  
Sé tener el pasmo esencial  
Que tiene una criatura si, al nacer,  
Reparase en que nació de veras...

Me siento nacido a cada momento  
Para la eterna novedad del Mundo...

Creo en el mundo como en una margarita(\*),  
Porque lo veo. Pero no pienso en él  
Porque pensar es no comprender...

El Mundo no se hizo para que pensemos en él  
(Pensar es estar enfermo de los ojos)  
Pero para que lo miremos y estemos de acuerdo...

Yo no tengo filosofía: tengo sentidos...  
Si hablo de la Naturaleza no es porque sepa lo que ella es,  
Mas porque la amo, y ámola por eso,  
Porque quien ama nunca sabe lo que ama  
Ni sabe por qué ama, ni lo qué es amar...  
Amar es la eterna inocencia,  
Y la única inocencia no pensar...

EP : Querida Fao. Claro que conozco a Pessoa. En francés "Je connais Personne" significa "No conozco a nadie"! Es curioso cómo los franceses hacen de una persona una ausencia ... Es el clásico truco de Ulises a Polifemo

Además de ser un panteísta, Caieiros debe ser su gran optimista. ¿Crees que Pessoa estaba de acuerdo con él? (¿O seran los Brasileiros los optimistas?)

Yo creo que mirar es pensar.

Es interesante trabajar con un manifiesto filosófico.

Me alegra hacerlo. En español?

Hasta pronto

Enrique